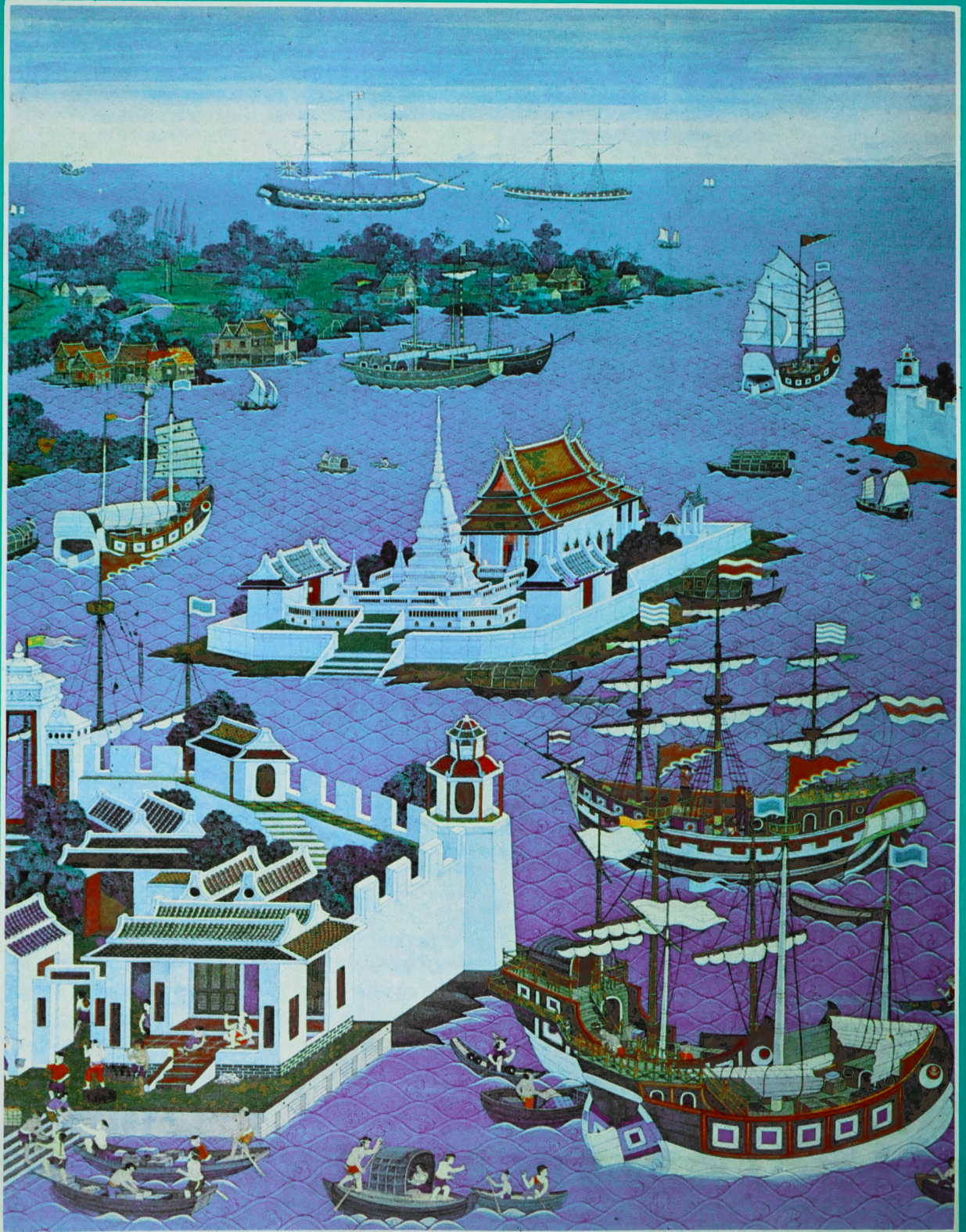




เรื่องจากปก : การค้าขายในสมัยรัชกาลที่ 3

ในสมัยพระบาทสมเด็จพระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัว (พ.ศ. 2367-2394) การค้าขายกับต่างประเทศขยายตัวออกไปกว้างขวางยิ่งกว่าในสองรัชกาลแรก ทั้งนี้ เพราะพระองค์ทรงสนพระทัยที่จะปรับปรุงเศรษฐกิจ และทรงพระปรีชาสามารถในด้านการค้าขาย มาตั้งแต่ครั้งว่าการกรมทำในรัชกาลก่อน

เมื่อครั้งทรงดำรงพระอิสริยยศเป็นพระเจ้าลูกยาเธอ กรมหมื่นเจษฎาบดินทร์ ทรงรับผิดชอบในการจัดเรือสินค้าของหลวงออกไปค้าขายกับประเทศเพื่อนบ้าน เช่น มลายู เขมร และญวน และทรงมีบทบาทสำคัญในการส่งเสริมการค้าโดยเฉพาะกับจีน จนสมเด็จพระชนกนาถทรงเรียกพระนามว่า "เจ้าสัว"

เมื่อขึ้นครองราชย์ พระองค์ไม่เพียงแต่จะต้องทรงหารายได้เพื่อมาใช้ในการทะนุบำรุงประเทศ บูรณะปฏิสังขรณ์วัดต่าง ๆ เท่านั้น แต่ยังต้องทรงจ่ายพระราชทรัพย์เนื่องในการสงครามกับลาวและญวนอีกด้วย จึงมีความจำเป็นที่จะต้องหาผลกำไรจากการค้ากับต่างประเทศเพิ่มมากขึ้น

การค้าที่สำคัญในรัชกาลนี้คือ การค้ากับจีน พระบาทสมเด็จพระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัว ทรงส่งเสริม *การค้าสำเภา* เป็นพิเศษ โปรดเกล้าฯ ให้ต่อเรือสำเภาเป็นจำนวนมาก ปรากฏว่ามีเรือสำเภาะวาวบรรทุกเกือบ 30,000 ตัน ออกจากเมืองท่าของไทยไปยังเมืองจีน ส่วนทางด้านจีนก็มีสำเภาเข้ามาค้าขายในเมืองไทยปีหนึ่งประมาณ 36-50 ลำ

จีนเป็นตลาดรับสินค้าของไทยหลายอย่าง เช่น ข้าวไม้ เครื่องเทศ หนังสือ ผ้าแพร ผักไทย ซึ่งนอกจากขายได้ในปริมาณมากกว่าตลาดอื่นๆ แล้ว ยังได้กำไรอีกเท่าตัวด้วย รัฐบาลซื้อกระวานหาบละ 120-140 บาท แต่สามารถจำหน่ายในประเทศจีนได้ถึงหาบละ 280-300 บาท นอกจากนี้ วงการแพทย์จีนยังนิยมใช้กระดุกเสือ นอแรด เขากวางไม่กฤษณา จากเมืองไทยสำหรับผสมด้วยด้วย

รัฐบาลไทยได้ประโยชน์จากการค้าสำเภามาก ส่วนใหญ่จะอาศัยชาวจีนเป็นพ่อค้าจัดการค้าทั้งสิ้น เพราะเป็นผู้ชำนาญในการค้าและรู้ราคาสินค้าที่ถูกต้องคนไทย

อนึ่ง ในการค้ากับจีนนั้น ได้มีประเพณีส่งคณะทูตพร้อมด้วยเครื่องราชบรรณาการไปถวายพระเจ้ากรุงจีนด้วย เพื่อความสะดวกในการค้าขายหลายทางด้วยกัน กล่าวคือ เรือสินค้าไทยที่นำพระราชสาส์นและเครื่องราชบรรณาการไปด้วย จะได้รับยกเว้นภาษีค่าธรรมเนียมปากเรือ ไม่ถูกตรวจค้นอย่างเคร่งครัด ส่วนพระเจ้ากรุงจีนก็จะพระราชทานสิ่งของมีค่า เช่น แพร ผ้าไหม เครื่องถ้วยชามเป็นของตอบแทนเช่นกัน ประเพณีนี้มีมาจนถึงรัชกาลที่ 4 เป็นรัชกาลสุดท้าย แต่ไทยก็ยังคงติดต่อค้าขายกับจีนสืบต่อมา

เนื่องจากไทยและจีนมีการติดต่อค้าขายกันอย่างใกล้ชิดในรัชกาลนี้ อิทธิพลของศิลปกรรมจีนในด้านสถาปัตยกรรม จิตรกรรม ประณีตศิลป์ และมณฑนศิลป์ จึงปรากฏชัดยิ่งกว่าในรัชกาลก่อน ๆ ช่วงไทยนิยมใช้เครื่องกระเบื้องถ้วยและกระเบื้องเคลือบจีนตกแต่งพระปรางค์ หน้าบันพระอาราม และประดับประดาบริเวณรอบพระอุโบสถ พระวิหาร ด้วยตุ๊กตาเคลือบจีนประเภทต่าง ๆ

Cover Story : Overseas Trade

King Rama III (1824-1861) actively promoted trade with foreign countries. Volume of trade rose spectacularly from the previous two reigns. The early trading partner was China. In the middle of the reign, however trading with Western countries began. Thailand signed the Treaty of Friendship and Commerce with Great Britain in 1826 and America in 1833. The sleek western trading schooners at anchor on the Chao Phya waterfront, mingling with Chinese trading junks, became a familiar sight at no time.

(Second Prize in Thai Farmers Bank Painting Competition, Tempera 135x160 cm. by Prawat Prinyataramas)

การเปลี่ยนแปลงที่สำคัญในด้านการค้ากับต่างประเทศก็คือ ใน พ.ศ. 2369 ร้อยเอกเฮนรี เบอร์นี่ (Captain Henry Burney) ทูตของรัฐบาลอังกฤษที่อินเดียสามารถเจรจาตกลงทำสนธิสัญญาทางพระราชไมตรีและการค้ากับไทย เมื่อวันที่ 20 มิถุนายน พ.ศ. 2369 นับเป็นสนธิสัญญาทางพระราชไมตรีและการค้าฉบับแรกที่ไทยทำกับประเทศตะวันตกในสมัยกรุงรัตนโกสินทร์

ในด้านการค้า *สนธิสัญญาเบอร์นี่* มีผลต่อเศรษฐกิจของไทยคือ กำหนดการเก็บอัตราภาษีปากเรือแต่เพียงอย่างเดียว โดยคิดตามความกว้างของปากเรือ เรือสินค้าที่บรรทุกสินค้าเข้ามาขาย เก็บวาละ 1,700 บาท ส่วนเรือที่ไม่บรรทุกสินค้าเข้ามาขาย เก็บวาละ 1,500 บาท อย่างไรก็ตาม รัฐบาลไทยยังคงห้ามมิให้พ่อค้าซื้อข้าวเพื่อส่งออกนอกประเทศ ส่วนปิ่นและกระสุนปืน ถ้านำเข้า ต้องขายให้แก่รัฐบาลเท่านั้น

ต่อมาใน พ.ศ. 2375 สหรัฐอเมริกาได้ส่งเอ็ดมันด์ โรเบิร์ตส์ (Edmund Roberts) เป็นทูตเข้ามาทำสนธิสัญญาทางไมตรีและการค้าเช่นเดียวกับไทยทำกับอังกฤษ นับเป็นสนธิสัญญาฉบับแรกที่สหรัฐอเมริกากับประเทศทางตะวันออก

หลังการทำสนธิสัญญากับอังกฤษและสหรัฐอเมริกาแล้ว ระบบเศรษฐกิจของไทยในสมัยรัชกาลที่ 3 ได้มีการส่งออกเพิ่มขึ้น มีการส่งสินค้าประเภท ผักไทย น้ำตาล ไม้ ครั่ง งาช้าง กระวาน ออกไปจำหน่ายมากกว่าเดิม

(ภาพเขียนสีฝุ่นขนาด 135 x 160 ซม. ฝีมือ ประวัติ ปรีญญารามา ชนะรางวัลรองชนะเลิศการประกวดจิตรกรรมเทิดพระเกียรติพระบรมราชวงศ์จักรี "รางวัลพุทฺธกถอง" ของธนาคารกสิกรไทย, ปี 2525)

ขอขอบคุณ

ศาสตราจารย์ วิลาสวงศ์ พงศบุตร : บรรยายภาพ (ภาษาไทย)
เรื่องและภาพด้วยความเอื้อเฟื้อจาก ธนาคารกสิกรไทย



A COURTESY CALL ON THE PRIME MINISTER

ประธานรอยัลดัตช์ / เชลล์ เยี่ยมคารวะนายกรัฐมนตรี

Sir Peter Baxendell, Chairman of the Committee of the Managing Directors of The Royal Dutch/Shell Group of Companies paid a courtesy call on Prime Minister Gen. Prem Tinsulanonda recently at the Government House. Also joining the meeting was Flt. Lt. Sulee Mahasanthana, the Minister attached to the Prime Minister's Office.

During the half-hour meeting Sir Peter, accompanied by Mr. B.A. Coe, Chairman of the Shell Companies in Thailand and Khun Precha Phonprasert. Shell's Public Affairs Manager discussed the general situation of the world's oil prices and Shell's oil exploration, marketing and tin trading in Thailand.

Picture shows Sir Peter talking to Gen. Prem, while Flt Lt. Sulee and Mr. Coe look on.

เซอร์ ปีเตอร์ แบ็กเซนเดล ประธานคณะกรรมการจัดการของกลุ่มบริษัทรอยัลดัตช์ / เชลล์ พร้อมด้วย มร. บี.เอ. โค ประธานกรรมการบริษัทเชลล์ในประเทศไทย, คุณปริษา ผลประเสริฐ ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์ เข้าเยี่ยมคารวะ วาสนา นายกรัฐมนตรี พล.อ.เปรม ติณสูลานนท์ ณ ทำเนียบรัฐบาล เมื่อวันที่ 27 มิถุนายน ค.ศ.นี้ ในโอกาสที่ วาสนา ร.ท.สุลี มหาสันตนะ รัฐมนตรีประจำสำนักนายกรัฐมนตรี ได้ร่วมให้การต้อนรับด้วย

ในการเข้าเยี่ยมคารวะที่ใช้เวลาประมาณ 30 นาทีครั้งนี้ คณะผู้เข้าเยี่ยมได้มีโอกาสสนทนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็นเกี่ยวกับสถานการณ์ทั่ว ๆ ไปของราคาน้ำมันโลก การสำรวจและการตลาดน้ำมันของเชลล์ในไทย ตลอดจนการค้าดีบุกในประเทศไทยด้วย

ในภาพจากซ้าย วาสนา ร.ท.สุลี มหาสันตนะ, วาสนา พล.อ.เปรม ติณสูลานนท์, เซอร์ ปีเตอร์ แบ็กเซนเดล และ มร. บี.เอ. โค

OIL TALK



B.A. Coe

Chairman of the Shell Companies in Thailand **Mr. B.A. Coe** expects 1983 to be a difficult year for oil companies due to uncertain economic prospects and weak oil prices.

However, he expressed confidence that **Shell Companies in Thailand** would be able to tackle the problems successfully with its good management teams.

In an exclusive interview with **Spotlight** magazine, a new publication of Shell, Mr. Coe pointed out that the declining oil prices on the world market at the present would have a major impact on finances of oil companies.

"They will have to be very prudent on how they manage their affairs" he said.

An oil company which has its own crude oil production is likely to gain smaller profits from its operations as costs will remain largely the same while revenue will be less.

Mr. Coe pointed out that a 10 % fall in oil prices might mean a 50 % fall in profits from oil produced from certain fields by an oil company.

The low oil prices will also make it unattractive for oil companies to develop high cost oil fields such as oil fields in the North Sea.

On the downstream side, Mr. Coe expects to see vigorous market competition among oil companies as marketers compete to dispose of their oil products.

Oil refineries will continue to be hard hit by the present situation, he said.

As for Shell in Thailand, Mr. Coe noted that the declining oil prices on the world market could mean a lower price for Phet crude since Shell always maintained that the price of Phet crude should be related to oil prices on the international market.

He said that **Thai Shell Exploration and Production Co. Ltd.** has invested over US\$ 150 millions in its oil exploration and production projects and it plans to invest another US\$170 millions this year to make the total capital investment by the end of 1983 at about US\$320 millions.

Thai Shell will concentrate on exploration activities in 1983 for it will have to relinquish half of its concession area to the government by March 1984, as stipulated in the concession agreement.

Before then, Thai Shell will have to decide which part of the concession areas it wishes to keep and which part it wants to relinquish.

Thai Shell plans to drill up to 20 exploration wells in 1983 and hopes to find some more oil and gas from these explorations, Mr. Coe said.

On the recent re-organization of Shell's operations in Thailand, Mr. Coe pointed out that it came after Shell had taken a fresh look at its overall operations.

"Over the past few years, we've seen the growth of the metals activities, a very different relationship with Thai Oil Refinery Company and the rapid rise of the oil exploration and production sector"

"It is no longer appropriate to try to fit all these operations under the umbrella of the Shell Company of Thailand Limited with the managing director of that company carrying responsibility for the whole range of activities" Mr. Coe explained.

With the re-organization which gives Shell Companies in Thailand three well-defined sectors, the managing director of each sector will be able to concentrate on his sector's activities without having to worry too much about other things, he added.

"I believe that on overall, it leads to better managed Shell operations".

As far as the operations of Shell in Thailand in 1982, Mr. Coe said that Shell had a good year particularly on the downstream oil operations considering the comparatively difficult economic conditions in the country.

สนทนากับนักปิโตรเลียม

มร. บี.เอ. โจน ประธานกรรมการของบริษัทเชลล์ในประเทศไทย คาดการณ์ไว้ว่าปี ค.ศ. 1983 จะเป็นปีที่ค่อนข้างจะลำบากสำหรับบริษัทน้ำมันต่าง ๆ เพราะสภาพแวดล้อมทางเศรษฐกิจที่ไม่แน่นอน ประกอบกับราคาน้ำมันที่ถูกกด แต่ถึงกระนั้น มร.โจน ก็มีความมั่นใจว่า บริษัทเชลล์ในประเทศไทย ก็คงจะสามารถฟันฝ่าอุปสรรคนานาประการได้ เพราะมีคณะกรรมการบริหารที่ดี

นอกจากนั้น มร.โจน ยังกล่าวไว้ในบทสัมภาษณ์ที่ลงในการสาร "สเปคโตรไลท์" ซึ่งเป็นวารสารฉบับใหม่ของเชลล์ว่า การที่ราคาน้ำมันในตลาดโลกลดลงจะส่งผลกระทบต่อภาวะเศรษฐกิจของบริษัทน้ำมันทั่วโลก "ทุกบริษัทคงจะต้องเพิ่มความรอบคอบในการบริหารธุรกิจของตนเป็นอย่างมาก" มร.โจน กล่าวเพิ่มเติม

บริษัทน้ำมันใดที่มีกิจการทางด้านการผลิตน้ำมันดิบ ก็คงจะมีกำไรน้อยลง เพราะต้นทุนการผลิตยังคงที่ในขณะที่รายได้ลดน้อยลง

มร.โจน ได้ยกตัวอย่างให้เห็นเช่นว่า ถ้าราคาน้ำมันลดลง 10 % ก็อาจจะทำให้กำไรของน้ำมันดิบที่ผลิตจากแหล่งน้ำมันแห่งใดแห่งหนึ่งลดลงได้ถึง 50 % และการที่ราคาน้ำมันดิบลดลงก็จะเป็นตัวกำหนดให้บริษัทน้ำมันต่าง ๆ ไม่กล้าลงทุนในการขุดเจาะหาแหล่งน้ำมัน ซึ่งมีต้นทุนแพงดังเช่นในบริเวณทะเลเหนือเป็นอาทิ

ถ้ามองในแง่ของการขายผลิตภัณฑ์น้ำมันแล้ว มร.โจน คาดว่าจะมีการแข่งขันกันอย่างมากระหว่างบริษัทน้ำมันต่าง ๆ ในการวางตลาดผลิตภัณฑ์ของตนเอง

ส่วนโรงกลั่นน้ำมันต่าง ๆ ก็คงจะต้องประสบกับความบีบคั้นจากสถานการณ์ในปัจจุบันต่อไปอีก

สำหรับผลกระทบของการลดราคาน้ำมันดิบต่อการดำเนินกิจการของเชลล์ในประเทศไทย ก็คือ ราคาน้ำมันดิบเพชรจะถูกกดเพราะเชลล์ยึดหลักมาโดยตลอดว่า ราคาน้ำมันดิบเพชรนั้นควรจะอิงกับราคาซื้อขายน้ำมันดิบในตลาดโลก นอกจากนั้นบริษัทไทยเชลล์ฯ ได้ลงทุนคิดแล้วเป็นเงิน 150 ล้านเหรียญ และได้วางโครงการที่จะใช้เงินลงทุนอีกประมาณ

170 ล้านเหรียญในปีนี้ ดังนั้นจนถึงปลายปี 2526 นี้ บริษัทฯ ก็คงจะใช้เงินลงทุนทั้งสิ้นประมาณ 320 ล้านเหรียญ

ในขณะนี้ บริษัท ไทยเชลล์ฯ กำลังมุ่งที่จะขุดเจาะสำรวจค้นหาน้ำมันดิบ เพราะในเดือนมีนาคมปีหน้า บริษัทฯ จะต้องส่งสัมปทานที่เราได้รับตั้งแต่ต้นคืนให้รัฐบาลไปครึ่งหนึ่งตามเงื่อนไขที่บ่งไว้ชัดเจนในสัมปทานที่ได้ลงนามกันไว้

ดังนั้น บริษัทไทยเชลล์ฯ จะต้องตัดสินใจอย่างหนักในการเลือกแปลงสัมปทานที่จะคืนให้รัฐบาล

ในช่วง พ.ศ. 2526 นี้ บริษัทไทยเชลล์ฯ ได้วางโครงการที่จะขุดเจาะสำรวจอีก 20 หลุม และหวังว่าจะพบน้ำมันและก๊าซจากหลุมที่จะขุดเจาะเหล่านี้

การที่เชลล์ในประเทศไทย ได้ทำการเปลี่ยนแปลงโครงสร้างของบริษัท ภายหลังจากที่ได้มีการพิจารณาศึกษากิจการในเครือข่ายใหม่ทั้งหมด

มร. โจน กล่าวว่า ในช่วงระยะเวลา 2-3 ปี ที่ผ่านมานี้ กิจการด้านการโลหะและกิจการด้านการขุดเจาะสำรวจน้ำมันและก๊าซได้ขยายตัวอย่างมาก รวมทั้งการเปลี่ยนแปลงของความสัมพันธ์ของเชลล์และโรงกลั่นน้ำมันไทย ดังนั้น การที่จะมอบหมายความรับผิดชอบทั้งหมดให้อยู่ภายใต้การดูแลของผู้อำนวยการจัดการของ บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด แต่ผู้เดียวก็ดูจะไม่เหมาะสมนัก

ภายหลังจากการเปลี่ยนแปลงโครงสร้างแล้ว บริษัทเชลล์ในประเทศไทย จะแบ่งส่วนการดำเนินงานกิจการออกเป็น 3 ส่วนใหญ่ ๆ และผู้อำนวยการจัดการของแต่ละส่วนก็จะสามารถมุ่งความสนใจ และดูแลกิจการในส่วนของตนเองได้อย่างเต็มที่และ มร.โจน ก็คิดว่าการเปลี่ยนแปลงโครงสร้างในครั้งนี้ก็คงจะทำให้การดำเนินงานของบริษัทเชลล์ในประเทศไทยดีขึ้น

ในช่วงปีที่แล้ว การดำเนินกิจการของบริษัทเชลล์ในประเทศไทยประสบผลสำเร็จอย่างดี โดยเฉพาะอย่างยิ่งในส่วนการตลาดของผลิตภัณฑ์น้ำมัน เมื่อเปรียบเทียบกับสถานะตกต่ำของเศรษฐกิจในประเทศ ส่วนด้านโลหะการนั้นก็นับว่าไปได้ดีเมื่อเทียบกับราคาดีบุกและราคาตะกั่วที่ตกต่ำลง

ในส่วนการขุดเจาะสำรวจน้ำมันและก๊าซนั้นไทยเชลล์ฯ ยังอยู่ในช่วงของการลงทุนอย่างมาก แต่ก็เป็นที่น่าชื่นชมที่การลงทุนของไทยเชลล์ฯ คุ่มค่า เพราะสามารถดำเนินการให้การขุดพบน้ำมันในเชิงพาณิชย์ทำการผลิตได้ในช่วงระยะเวลาแค่ปีเดียว

The metals activities were satisfactory from the financial point of view and this was against the background of falling tin and tantalum prices.

On the upstream sector. Mr. Coe noted that although Thai Shell was at the stage of only spending money, the company did spend the money to good effect in achieving quite a remarkable record of bringing "Sirikit Oil Field" on stream in just over one year.

People in Shell Companies in Thailand



M.R. Sarisdiguna Kitiyakara **Managing Director.**

The Shell Companies operating in Thailand have with effect from February 1983 made fundamental changes to their organization. The Downstream sector which comprises of the Shell Co. of Thailand Ltd. and Shell Thailand Manufacturing Ltd. will be under the leadership of the newly appointed Managing Director, M.R. Sarisdiguna Kitiyakara.

M.R. Sarisdiguna finished his secondary education from St. Gabriel College in 1952. He furthered his studies at Haileybury & Imperial Service College for another 4 years. Graduated in Structural Engineer from Cambridge University in 1961, he then joined the Shell Co. of Thailand Ltd. as Senior Staff Trainee. A year later, he was promoted to the position of Operations Assistant, Central Branch (July 1962). The various positions he has held at Shell include Storage and Handling Assistant-Chongnonsri Installation (January 1963), Methods Assistant-Planning Department (January 1965), Personnel Relations-Personnel Department (August 1965), Distribution Planning Manager-Operations Department (May 1966) and Retail Planning Manager (October 1968)

In 1970 he became Operations Manager and also a member of the management team. Four years later, he was appointed Consumer Sales Manager. By 1975, he went to London on a crossposting. Upon his return, in November 1978, he was appointed Personnel Manager. In 1979 he was appointed Deputy Managing Director as well as retained the post of Personnel Manager until 1980 when he relinquished it to his successor.

M.R. Sarisdiguna is married to M.R. Duenden and they have three boys, M.L.Chagriya 16 years, M.L. Taya 11 years and M.L. Romya 8 years old.

ผู้อำนวยการจัดการ

นับตั้งแต่ต้นเดือนกุมภาพันธ์ 2528 เป็นต้นมา ม.ร.ว.สฤทธดิคุณ กิตติยากร รองผู้อำนวยการจัดการได้ดำรงตำแหน่งเป็นผู้อำนวยการจัดการ ของบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด และผู้อำนวยการจัดการ ของบริษัทเชลล์การผลิต (ประเทศไทย) จำกัด ซึ่งมีหน้าที่รับผิดชอบดูแลเกี่ยวกับการจำหน่ายผลิตภัณฑ์น้ำมันและเคมีภัณฑ์ ของเครือบริษัทเชลล์ในประเทศไทย

ม.ร.ว.สฤทธดิคุณ กิตติยากร จบมัธยมปีที่ 6 จากโรงเรียนเซนต์คาเบรียล เมื่อ พ.ศ. 2495 จากนั้นจึงได้เข้าโรงเรียนประจำที่ Haileybury & Imperial Service College ซึ่งอยู่ทางเหนือของกรุงลอนดอน, อังกฤษ เมื่ออายุ 14-15 ปีเป็นเวลา 4 ปี จบแล้วสอบเข้ามหาวิทยาลัยเคมบริดจ์ ก่อนเข้ามหาวิทยาลัยได้ไปฝึกงานกับบริษัทวิศวกรรมแห่งหนึ่งเป็นเวลา 1 ปี ได้ศึกษาวิชาวิศวกรรมโครงสร้าง ที่มหาวิทยาลัยเคมบริดจ์ 4 ปี จบแล้วก็กลับประเทศไทย และเข้าทำงานที่เชลล์ตั้งแต่นั้นมา

ม.ร.ว.สฤทธดิคุณ กิตติยากร ปัจจุบันอายุ 36 ปี เริ่มทำงานในบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด เมื่อ 22 ปีที่แล้วในฐานะพนักงานอาวุโสฝึกหัด ปีต่อมาได้ดำรงตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการแผนกปฏิบัติการสาขาภาคกลาง เมื่อเดือนกรกฎาคม 2505 ต่อจากนั้นได้ดำรงตำแหน่งต่าง ๆ ในหลายแผนก คือ ผู้ช่วยผู้จัดการแผนกเก็บรักษาระงับการนำมันเชลล์ของ-นหะรี เมื่อเดือนมกราคม 2506 ผู้ช่วยผู้จัดการแผนกระบบงานฝ่ายวางแผน เมื่อเดือนมกราคม 2508 ผู้จัดการพนักงานสัมพันธ์ ฝ่ายบุคคล เมื่อเดือนสิงหาคม 2508 ผู้จัดการวางแผนจัดจำหน่าย ฝ่ายปฏิบัติการ เมื่อเดือนพฤษภาคม 2509 และผู้จัดการวางแผนสถานีบริการ ฝ่ายขายด้านค้าช่วง เมื่อเดือนตุลาคม 2511 จนกระทั่งปี พ.ศ. 2513 ได้รับแต่งตั้งเป็นผู้จัดการฝ่ายปฏิบัติการ และเป็นสมาชิกในคณะกรรมการฝ่ายจัดการของบริษัทตั้งแต่นั้นเป็นต้นมา พ.ศ. 2517 ดำรงตำแหน่งผู้จัดการฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรม จากนั้นจึงย้ายไปประจำสำนักงานใหญ่เชลล์ที่กรุงลอนดอนประมาณ 2 ปีครึ่ง จึงย้ายกลับมาดำรงตำแหน่งผู้จัดการฝ่ายบุคคล เมื่อวันที่ 22 พฤศจิกายน 2521

วันที่ 17 ธันวาคม 2522 ได้รับแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่งรองผู้อำนวยการจัดการอีกตำแหน่งหนึ่ง จนกระทั่งเดือนมีนาคม 2523 จึงได้ทำหน้าที่รองผู้อำนวยการจัดการตำแหน่งเดียว จนกระทั่งได้รับแต่งตั้งในครั้งนี้นับเป็นชาวไทยคนแรกที่ได้ดำรงตำแหน่งอันมีเกียรติสูงนี้

สมรสกับ ม.ร.ว.เดือนเด่น (สวัสดิวัฒน์) มีบุตรชาย 3 คน ชื่อ ม.ล.ชากรีย์, ม.ล.ทยา และ ม.ล.รมย์ อายุ 16, 11 และ 8 ปี ตามลำดับ.

Mr. Henny de Ruiter



The New Group Managing Director

Mr. H. de Ruiter will be appointed as a Managing Director of Royal Dutch Petroleum Company, a member of the praesidium of the board of directors of Shell Petroleum N.V., and a Managing Director of the Shell Petroleum Company Limited, thereby becoming a Group Managing Director, following the retirement of **Mr. A.P.J. Benard** on July 1, 1983.

Born in the Netherlands in 1934, Mr. de Ruiter was educated at the Technological University of Delft, graduating in chemical technology.

He began Group Service in 1956, joining the Koninklijke/Shell Laboratorium, Amsterdam as a research chemist. He retained this position until 1965 when he went to Compagnie de Raffinage Shell Berre as chief technologist at Berre Refinery. In 1967 he returned to Koninklijke/Shell Laboratorium, Amsterdam as head of The Process Development Oil Section, moving later as head of The Bitumen Research Department.

In 1969 he joined Shell International Petroleum Company Limited in The Group Central Supplies Co-ordination, and later the Oil Programming and Supplies Co-ordination. He moved to Thailand as Managing Director of The Shell Company of Thailand Ltd. and President of Societe Shell Du Laos in 1972 where he retained this position until 1975 when he returned to SIPC to become the Co-ordinator, Coal Production and Trading. By 1979 he was appointed President of Shell International Trading Company. Three years later, in March 1981, he moved to the Hague where he was appointed to his present position of Regional Coordinator-Europe and a Director of Shell International Petroleum Maatschappij.

Mr. de Ruiter is married with two daughters and a son.

ผู้อำนวยการจัดการคนใหม่ของกลุ่ม รอยัลดัตช์ / เชลล์

มร.เฮน.เดอ รอยเตอร์ จะได้รับการแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่งผู้อำนวยการจัดการของบริษัทรอยัลดัตช์ปิโตรเลียม จำกัด กรรมการอำนวยการคนหนึ่งในคณะกรรมการอำนวยการของบริษัทเชลล์ปิโตรเลียม เอ็น.วี. และผู้อำนวยการจัดการของบริษัทเชลล์ปิโตรเลียม จำกัด ดังนั้น มร.เดอ รอยเตอร์ จึงจะดำรงตำแหน่งเป็นผู้อำนวยการจัดการผู้หนึ่งในกลุ่มบริษัทรอยัลดัตช์ / เชลล์ สิบแทน มร.เอ.พี.เจ. เบอร์นาร์ด ผู้ซึ่งจะเกษียณอายุในวันที่ 1 กรกฎาคม 1983

มร.เดอ รอยเตอร์ เกิดในปี ค.ศ. 1934 ในประเทศเนเธอร์แลนด์ จบการศึกษาด้านเทคโนโลยีทางเคมีจากมหาวิทยาลัยเทคนิคของเดลฟท์

มร.เดอ รอยเตอร์ เริ่มเข้าทำงานกับกลุ่มรอยัลดัตช์ / เชลล์ ในปี ค.ศ. 1956 โดยเริ่มทำงานในตำแหน่งนักเคมีวิจัยในไค้กนิงคลิกเกอร์ / เชลล์ ลาบอราโทรีเยียม ในกรุงอัมสเตอร์ดัม จนกระทั่งปี ค.ศ. 1965 จึงได้ย้ายไปดำรงตำแหน่งหัวหน้าควบคุมระบบเทคโนโลยีของโรงกลั่นน้ำมันแบร์

ในปี ค.ศ. 1967 มร. เดอ รอยเตอร์ ย้ายกลับไปดำรงตำแหน่ง หัวหน้าของส่วนพัฒนาระบบน้ำมัน ของไค้กนิงคลิกเกอร์ / เชลล์ ลาบอราโทรีเยียม ในกรุงอัมสเตอร์ดัม และได้เลื่อนตำแหน่งเป็นหัวหน้าฝ่ายวิจัยเกี่ยวกับยางมะตอย

ในปี ค.ศ. 1969 มร.เดอ รอยเตอร์ ย้ายกลับไปดำรงตำแหน่งอยู่ในฝ่ายประสานงานด้านการจัดหาของกลุ่มรอยัลดัตช์ / เชลล์ ต่อมาก็ย้ายไปอยู่ในฝ่ายประสานงานการวางแผนเกี่ยวกับการจัดหา น้ำมัน จนกระทั่งปี ค.ศ. 1972 จึงได้รับการแต่งตั้งให้มาดำรงตำแหน่งผู้อำนวยการจัดการของบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด และประธานของบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด จนกระทั่งปี ค.ศ. 1975 จึงได้ย้ายกลับไปดำรงตำแหน่ง ผู้ประสานงานด้านการจัดจำหน่ายและการผลิตถ่านหิน ต่อมา มร.เดอ รอยเตอร์ ได้รับแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่งประธานของบริษัทเชลล์อินเตอร์เนชั่นแนลเทรดดิ้ง จำกัด ในปี ค.ศ. 1979 พอเดือนมีนาคม ค.ศ. 1981 ก็ย้ายไปดำรงตำแหน่งผู้ประสานงานของทวีปยุโรปและกรรมการของบริษัทเชลล์อินเตอร์เนชั่นแนลปิโตรเลียม จำกัด ประจำกรุงเฮก

มร.เดอ รอยเตอร์ สมรสแล้ว มีบุตร 1 คน และบุตรี 2 คน



ภาพบน ขบวนการ รถม.ชาติชาย ชุณหะวัณ และ คุณคิวกส์ จังคศิริ อธิบดีกรมทรัพยากรธรณี ทำพิธีมอบและสวมเครื่องราชอิสริยาภรณ์ให้ ลำ่ง ส่วนหนึ่งของผู้ร่วมแสดงความยินดี จากซ้ายไปขวามิสซิส แมร์กี้, ขบวนการ พล.ต.ชาติชาย ชุณหะวัณ, ดร.แมร์กี้, คุณวีระ สุตกรกาญจน์ ปลัดกระทรวงอุตสาหกรรม คุณชนิษฐ์ ศิริพงศ์ เลขานุการของ ดร.แมร์กี้ และคุณอภิชาติ สมุทรเสน ผู้ประสานงานด้านการสำรวจ

ดร.พอลแมร์กี้ ได้รับพระราชทาน เครื่องราชอิสริยาภรณ์

ข้าพเจ้าแน่ใจว่าพนักงานและคนงานของบริษัทเชลล์ในประเทศไทยทุกคนคงจะร่วมกับข้าพเจ้า ในการแสดงความยินดีต่อ ดร.พอล แมร์กี้ ในโอกาสที่ได้รับพระราชทานเครื่องราชอิสริยาภรณ์ ตริตาภรณ์ช้างเผือก โดย ขบวนการ พล.ต.ชาติชาย ชุณหะวัณ รถม.กระทรวงอุตสาหกรรม ได้เป็นประธานในพิธีมอบ ในฐานะที่ ดร.แมร์กี้ เป็นผู้มีส่วนสำคัญอย่างยิ่ง (ร่วมกับผู้ร่วมงานในเชลล์ทุกท่าน) ในการสำรวจพบน้ำมันซึ่งสามารถทำการผลิตได้เพียงพอในเชิงพาณิชย์ขึ้นเป็นครั้งแรกในประเทศไทย

มร. บี.เอ. โจน ; 29 ก.พ. 28

HONOUR FOR PAUL MERKI

I am sure all staff would like to join me in warmly congratulating Dr. Paul Merki on his being invested yesterday as a **Commander of the Most Exalted Order of the White Elephant**, by the Minister of Industry, His Excellency Maj. General Chatichai Choonhavan.

The honour is of course official recognition for the efforts of Paul Merki in particular (and indeed all his colleagues in Shell generally) in finding and producing crude oil commercially.

B.A. Boe ; 29. 2. 83



Shell's Donation for the Consumer Protection Board

The Shell Companies in Thailand presented a Datsun double-cap vehicle to Consumer Protection Board to facilitate the transportation of the officials of the Consumer Protection Board during their official trips upcountry. The vehicle was presented to Prime Minister General Prem Tinsulanonda, who accepted it on behalf of Consumer Protection Board.

Photo shows H. E. the Prime Minister receiving the key to the vehicle from Chairman of Shell

เชลล์มอบรถยนต์ให้สำนักงานคณะกรรมการคุ้มครองผู้บริโภค

เมื่อวันที่ 25 กุมภาพันธ์ 2526 ณ ทำเนียบรัฐบาล มร. บี.เอ. โค้ ประธานกรรมการบริษัทเชลล์ในประเทศไทย พร้อมด้วย มร.ว.สฤตดิคุณ กิตติยากร ผู้อำนวยการจัดการ คุณปรีชา ผลประเสริฐ ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์ และ คุณทัดพงศ์ สุทธิพิพิธ เจ้าหน้าที่ประสานงาน บริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย ได้เป็นผู้แทนบริษัทเชลล์ในประเทศไทย มอบรถยนต์ ดัทสัน แบบ G 720 TU/F จำนวน 1 คัน แต่ ๖ พฤษภาคม ๖๖ นายกรัฐมนตรี พล.อ.เปรม ติณสูลานนท์ ในฐานะประธานคณะกรรมการคุ้มครองผู้บริโภค เพื่อมอบให้สำนักงานคณะกรรมการคุ้มครองผู้บริโภคใช้ออกปฏิบัติงานนอกสถานที่อย่างมีประสิทธิภาพ

Companies in Thailand Mr. B.A. Coe at the Government House on February 25, 1983. Also present at the ceremony were M.R. Sarisdiguna Kitiyakara, Shell's Managing Director and Khun Precha Phonpraserth, Shell's Public Affairs Manager.



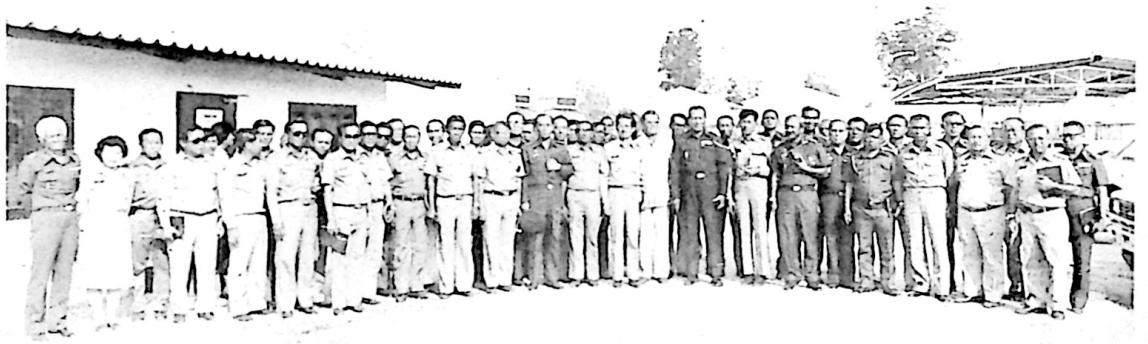
Oil and the Public

Khun Precha Phonpraserth, Public Affairs Manager was invited to appear in a television programme called "Sontana Panha Barnmuang" televised every Sunday after the 8 o'clock news, with Dr. Sivavong Chankasiri, Director-General of the Department of Mineral Resources on February 6th, 1983. The topic for that programme was "Oil and the Public"

เชลล์ร่วมรายการ "สนทนาปัญหาบ้านเมือง"

เมื่อวันอาทิตย์ที่ 6 กุมภาพันธ์ 2526 ณ สถานีโทรทัศน์กองทัพบก ช่อง 5 สนามเป้า คุณปรีชา ผลประเสริฐ ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์ของเชลล์ได้รับเชิญให้ไปร่วมรายการโทรทัศน์ "สนทนาปัญหาบ้านเมือง" ซึ่งเป็นรายการสำคัญของสถานี และถ่ายทอดออกเผยแพร่ทุกสถานีโทรทัศน์พร้อมกัน หัวข้อที่สนทนาในคืนนั้นคือ "น้ำมันกับประชาชน" ซึ่งมีผู้ร่วมรายการอีกท่านหนึ่ง คือ ดร.ศิววงศ์ จังคะศิริ อธิบดีกรมทรัพยากรธรณี โดย ดร.วิษณุ เครืองาม เป็นผู้ดำเนินรายการ (ในภาพจากซ้าย ดร.วิษณุ เครืองาม, ดร.ศิววงศ์ จังคะศิริ และ คุณปรีชา ผลประเสริฐ).

Seen during the recording of the programme are (from left) Dr. Vissanu Kruangarm, the moderator, Dr. Sivavong Chankasiri and Khun Precha Phonpraserth.



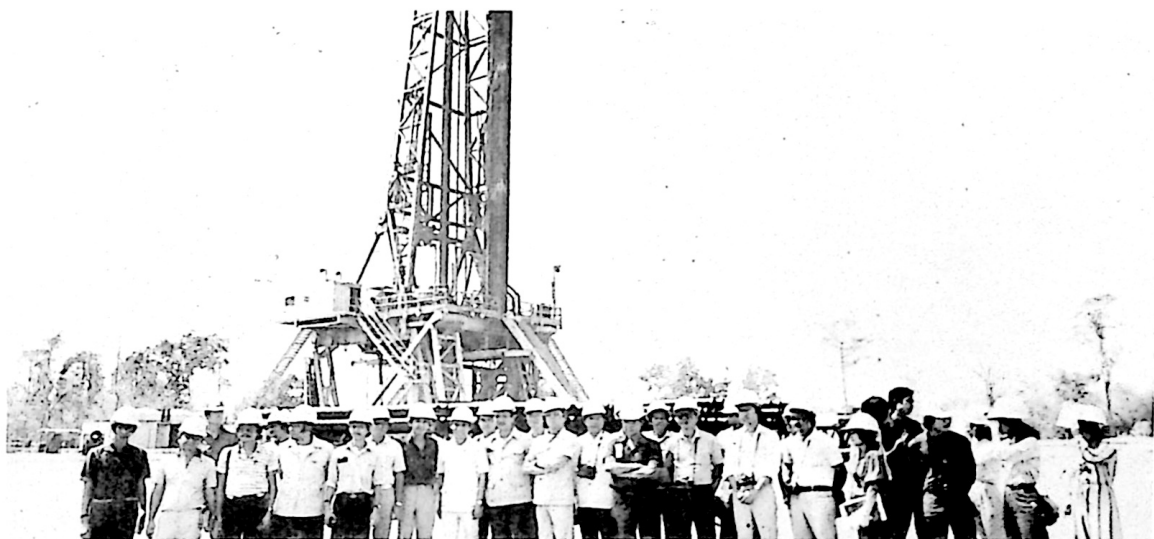
คณะนักศึกษาปอ. เยี่ยมชมแหล่ง ผลิตน้ำมันสิริกิติ์

เมื่อวันที่ 21 มกราคม 2526 เวลา 14.00 น. คณะนักศึกษาวิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักร ซึ่งประกอบด้วย ข้าราชการและผู้บริหารรัฐวิสาหกิจชั้นผู้ใหญ่ ทั้งฝ่ายทหารและพลเรือน จำนวน 60 คน พร้อมด้วยคณะผู้ติดตาม รวมประมาณ 80 คน ได้เข้าเยี่ยมชมกิจการขุดเจาะสำรวจ และการผลิตน้ำมัน ณ แหล่งน้ำมันสิริกิติ์ กิ่งอำเภอลานกระบือ จังหวัดกำแพงเพชร ในครั้งนี้ ดร.พี.เจ.แมร์กี ผู้อำนวยการจัดการของบริษัทไทยเซลล์เอ็กซ์พลอเรชั่น แอนด์โปรดักชั่น จำกัด และคุณปริษา ผลประเสริฐ ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์เซลล์ฯ ได้ไปให้การต้อนรับ บรรยายสรุป พร้อมนำชมกิจการต่าง ๆ ณ แหล่งผลิต คณะนักศึกษาได้ซักถามปัญหาต่าง ๆ ด้วยความสนใจเป็นอันมาก และเดินทางกลับเมื่อเวลาประมาณ 16.00 น.

National Defence College Participants Visit Sirikit Oil Field

Dr. P.J. Merki, accompanied by Khun Precha Phonprasert is seen answering questions on the operation of the Sirikit Oil Field to participants from the National Defence College. The group visited the Production Station on 21st January, 1983 where they were given a briefing session at the conference room before being taken around the premises.





Reporters' Familization Trip

Thai Shell Exploration and Production Co., Ltd. held a familization trip for reporters and columnists of several newspapers and magazines to Sirikit Oil Field on 11th March, 1983

Dr. Paul J. Merki, Managing Director of Thai Shell and **Khun Precha Phonprasert**, Shell's Public Affairs Manager accompanied the group throughout their whole day trip.

Posting in front of the "Deutag" drilling rig at Nong Makhaam exploration well, Lan Krabu Sub-district, Kamphaeng Phet Province, one of the stops of the trip after the briefing session at the Production Station.



สื่อมวลชนเยี่ยมแหล่งน้ำมันสิริกิติ์

เมื่อวันที่ 11 มีนาคม ศกนี้ บริษัทไทยเชลล์ฯ ได้จัดขบวนทัศนศึกษาแหล่งน้ำมันสิริกิติ์สำหรับผู้สื่อข่าวและคอลัมนิสต์ น.ส.พ./นิตยสารต่าง ๆ ขึ้น ทั้งนี้ โดยมีจุดประสงค์ที่จะให้สื่อมวลชนเหล่านั้นได้รู้จัก - เข้าใจ ความเป็นไปของโครงสร้างแหล่งน้ำมันสิริกิติ์อย่างถูกต้อง ขบวนทัศนศึกษาราวนี้ นำโดย ดร.พี.เจ.แมร์กี ผู้อำนวยการจัดการไทยเชลล์ และคุณปริษา ผลประเสริฐ ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์ของเชลล์ฯ พร้อมด้วยเจ้าหน้าที่ฝ่ายประชาสัมพันธ์ ทั้งของไทยเชลล์และของบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทยที่มีหน้าที่เกี่ยวข้องกับสื่อมวลชนเดินทางไปด้วย มีนักข่าวและคอลัมนิสต์ร่วมไปในขบวนนี้ 26 คน ซึ่งในจำนวนนี้มีเจ้าหน้าที่ส่วนประชาสัมพันธ์ของการปิโตรเลียมแห่งประเทศไทยและเจ้าหน้าที่กองกลาง กระทรวงอุตสาหกรรม ซึ่งต้องทำหน้าที่เกี่ยวข้องในการให้ข้อมูลอันถูกต้องแก่สื่อมวลชนทั้งหลายร่วมเดินทางไปศึกษาด้วย

คณะได้เดินทางไปเยี่ยมแหล่งผลิตของไทยเชลล์ ณ กิ่งอำเภอลานกระบือ ชมหลุมผลิตลานกระบือ เอ และที่กำลังขุดเจาะ ณ บ้านหนองมะขาม หลังจากนั้นได้แวะไปเยี่ยมชมสถานีขนส่งน้ำมันที่สถานีรถไฟบึงพระ เยี่ยมสำนักงานไทยเชลล์ฯ ที่พิษณุโลกก่อนเดินทางกลับในเย็นวันเดียวกัน

คณะสื่อมวลชนได้ให้ความสนใจได้ถามในสิ่งที่สงสัยเป็นอันมาก เมื่อกลับมาแล้วได้มีการตีพิมพ์ข่าวและบทความเรื่องราวต่าง ๆ อันเป็นความคิดเห็นที่เป็นประโยชน์ต่อส่วนรวมพอสมควร



Phet Crude Price Agreement

The government and Thai Shell Exploration and Production Company Limited signed a provisional agreement for the Phet crude price from Sirikit Oil Field at the Ministry of Industry on March 30, 1983. Signing the agreement on behalf of the Government was Industry Minister Maj. Gen. **Chatichai Choonhavan** while **M.R. Sarisdiguna Kitiyakara**, Managing Director of Shell Company of Thailand Limited, represented TSEPCO. The price was based on the compromise of the Government's proposed price of US\$ 25.5 per barrel and TSEPCO's proposed price of US\$ 27.18 per barrel (with the average of US\$ 26.34 per barrel) TSEPCO's price was based on the average price of four types of crude including Miri crude from Malaysia, Handil-crude from Indonesia, Arabian light crude from Saudi Arabia and Seria crude from Brunei, with a 5 % discount. If the prices of these four based crudes change, the TSEPCO's price will be changed accordingly. Therefore, TSEPCO's price varies with the changes of the prices of these four crudes. Half of the crude produced is calculated by using Government's price and the other half by using TSEPCO's price.

Photo shows Industry Minister Maj. Gen. **Chatichai** and **M.R. Sarisdiguna** during the agreement signing ceremony.



การลงนามในสัญญาน้ำมันดิบเพชร

เมื่อวันที่ 30 มี.ค. 2526 ณ ห้องประชุมของกระทรวงอุตสาหกรรมได้มีการลงนามระหว่าง ๖ พจน. พล.ต.ชาติชาย ชุณหะวัณ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม กับ ม.ร.ว. สฤษดิ์ดิคุณ กิตติยากร ผู้อำนวยการจัดการของบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด ลงนามแทนผู้อำนวยการจัดการของบริษัทไทยเชลล์เอ็กซพลอเรชั่น แอนด์โปรดักชั่น จำกัด เกี่ยวกับราคาซื้อขายน้ำมันดิบเพชรจากแหล่งน้ำมันสิริกิติ์ ราคาซื้อขายน้ำมันดิบชั่วคราวนี้มีด้วยกัน 2 ราคา คือ ราคาที่รัฐบาลเสนอ바เรลละ 25.50 เหรียญสหรัฐ และราคาที่ไทยเชลล์ฯ เสนอ바เรลละ 27.18 เหรียญสหรัฐ (ซึ่งถ้าคำนวณเฉลี่ยจากสองราคานี้แล้ว จะได้ตัวเลข 26.34 เหรียญสหรัฐ ต่อ 1 บาเรล) ดังนั้น น้ำมันดิบเพชรที่ผลิตได้ครึ่งหนึ่งจะคำนวณโดยใช้ราคาที่รัฐบาลเสนอและอีกครึ่งหนึ่งจะคำนวณโดยใช้ราคาที่ไทยเชลล์ฯ เสนอ

อนึ่ง ราคาที่ทางบริษัทไทยเชลล์ฯ เสนอนั้น คำนวณจากราคาเฉลี่ยของน้ำมันดิบ 4 ชนิด คือ น้ำมันดิบของประเทศไทยมาเลเซีย, อินโดนีเซีย, ซาอุดีอาระเบีย, และบรูไน หักด้วยส่วนลดอีก 5% หากน้ำมันดิบทั้ง 4 ชนิดดังกล่าวมีการปรับราคาให้สูงขึ้นหรือลดลง ราคาน้ำมันดิบเพชรที่บริษัทไทยเชลล์ฯ เสนอนั้นก็จะเปลี่ยนแปลงสูงขึ้นหรือลดลงตามไปด้วย



เชลล์ช่วยชุมชนแออัดซอยเย็นอากาศ 2

Donation to Yen Arkart Community

During the Rattanakosin Bicentennial Year, the employees of the Shell Co., of Thailand Ltd. presented a multi-purpose sala to Yen-Arkart Community to be used as a children centre, mobile medical unit centre, library etc. The construction of the multi-purpose sala which costed approximately Bht. 60,000 was completed and donated to the Community in August last year.

However, the sala still lacks other proper facilities. The Shell Co., of Thailand Ltd. has viewed that electricity and water are necessities and has donated Bht. 10,000 to the Community for installing electricity and water metres to the sala

Khun Precha Phonprasert, (right) Shell's Public Affairs Manager is seen presenting a cheque to **Khun Prapan Srisatayakul**, Head of the Yen-Arkart Community (left) while representatives of the community and Shell employees looked on.

ในโอกาสที่มีการเฉลิมฉลอง 200 ปี กรุงรัตนโกสินทร์ เมื่อปีที่แล้วนั้น ชาวเชลล์ได้ร่วมใจกันบริจาคเงินก่อสร้างศาลาอเนกประสงค์ มอบให้แกชุมชนแออัดซอยเย็นอากาศ 2 เพื่อใช้เป็นสถานเลี้ยงเด็กและโรงเรียนอนุบาล ที่ทำการของหน่วยแพทย์เคลื่อนที่ ห้องสมุด และเพื่อประโยชน์ใช้สอยของชุมชน และชาวเชลล์ได้มอบศาลาอเนกประสงค์ ซึ่งมีมูลค่าประมาณ 60,000.- บาท แห่งนี้ ให้แก่ทางชุมชนแล้วเมื่อวันที่ 1 เดือนสิงหาคม 2525

เมื่อเปิดทำการบริการให้สมาชิกของชุมชน ศาลาแห่งนี้ยังขาดอุปกรณ์และเครื่องอำนวยความสะดวกที่สำคัญ ๆ หลายประการ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเครื่องวัดกระแสไฟฟ้าและมาตรวัดน้ำประปา บริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด จึงได้มอบเงินจำนวน 10,000.- บาท (หนึ่งหมื่นบาทถ้วน) เพื่อให้ทางชุมชนดำเนินการติดตั้งเครื่องวัดกระแสไฟฟ้าและมาตรวัดน้ำประปาดังกล่าว

คุณปรีชา ผลประเสริฐ (ขวา) ผจก.ฝ่ายประชาสัมพันธ์ของบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด เป็นผู้แทนบริษัทเชลล์ในประเทศไทย มอบเงินจำนวน 10,000.- บาท (หนึ่งหมื่นบาทถ้วน) ให้แก่ **คุณประพันธ์ ศรีสัตยากุล** ประธานกรรมการชุมชนแออัดซอยเย็นอากาศ 2 ทูลเกล้าฯ เพื่อติดตั้งเครื่องวัดกระแสไฟฟ้าและมาตรวัดน้ำประปาสำหรับศาลาอเนกประสงค์ชุมชนแออัดเย็นอากาศ 2 โดยมีกรรมการชาวชุมชนฯ และชาวเชลล์ ร่วมเป็นสักขีพยานด้วย ณ ที่ทำการบริษัทเชลล์ในประเทศไทย



Prizes for 1982 Sub-districts Youth Centre Competition

Khun Precha Phonprasert (right) Shell's Public Affairs Manager is seen presenting 9 insecticide sprayers to Khun Udomluck Yamaphai (left) who received them on behalf of The Community Development Department on March 7th, 1982 at Shell House.

The Sub-district Youth Centre Competition was held by the Community Development Department every year and the sprayers will be given to the winners.

Witnessing the event were (from left) Khun Somnuk Chansoda, Khun Kwan Sanguanserm Sri from the Youth Development Division and Khun Amornrat Ratanatharathorn, Shell's Government Community Relations Manager.

เชลล์มอบถังฉีดยาฆ่าแมลง ให้แก่เยาวชนที่ชนะการประกวด ศูนย์เยาวชนประจำตำบล

เมื่อวันที่ 7 มีนาคม 2526 นี้ คุณปริชา ผลประเสริฐ ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์บริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด ได้ทำพิธีมอบถังฉีดยาฆ่าแมลง จำนวน 9 ถังให้แก่คุณอุดมลักษณ์ ขมาภัย หัวหน้าฝ่ายวิชาการ กรมการพัฒนาชุมชน กระทรวงมหาดไทยเพื่อนำไปแจกเป็นรางวัลแก่เยาวชนที่ชนะการประกวดศูนย์เยาวชนประจำตำบล ปี 2525

ในการนี้มีเจ้าหน้าที่กรมการพัฒนาชุมชน คือ คุณสมนึก จันทร์โสดา คุณขวัญ สงวนเสริมศรี นักวิชาการ และคุณอมรรัตน์ รัตนธรรฐ ผู้จัดการราชการและชุมชนสัมพันธ์ของเชลล์ ร่วมเป็นสักขีพยาน



Khun Precha Phonprasert, on behalf of The Shell Co. of Thailand Ltd. presented the latest "Halsbury's Laws of England, 4th Edition" to Prof. Nongyao Chaiseri, Rector of Thammasat University who accepted it on behalf of University at the Office of the Rector.

Shell has started presenting Halsbury's Laws of England to the University since 1965 and has already donated 24 copies. The presented edition cost approximately 50,000 baht.

เชลล์บริจาคหนังสือกฎหมายชุดให้แก่ ห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

เมื่อเร็วๆ นี้ ณ สำนักงานอธิการบดี คุณปริชา ผลประเสริฐ ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์ ได้เป็นผู้แทนบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด มอบหนังสือกฎหมายชุด Halsbury's Laws of England, 4th Edition แต่ ศจ.นงเยาว์ ชัยเสรี อธิการบดี เพื่อมอบให้ห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

หนังสือชุดนี้ บริษัท ฯ ได้มอบให้แก่ห้องสมุดมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์เสมอมา ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2505 รวมเป็นหนังสือที่ได้บริจาคแล้ว 24 เล่ม หนังสือชุดใหม่นี้มูลค่าประมาณ 50,000 .- บาท



Awards for Outstanding Calendars

Khun Udom Chariyavilaskul (left) Shell's Sales Promotion & Advertising Manager is seen receiving the award for 1983 Shell Calendar from H.E. Maj. Gen. Pramarn Adireksarn, Deputy Prime Minister

Shell received the recognition award in the category of cultural promotion among 153 entries. The ceremony took place at Vajiravuthanusorn Hall, National Library on February 22nd, 1983 and was organized by the Public Relations Society of Thailand.

รางวัลชมเชยสำหรับปฏิทินเชลล์ ปี 2526

เมื่อวันที่ 22 กุมภาพันธ์ 2526 ณ หอวชิราวุธานุสรณ์ฯ พล.ต. ประมาณ อติเรกสาร รองนายกรัฐมนตรี ได้เป็นประธานในพิธีมอบรางวัลปฏิทินดีเด่น และเปิดการแสดงนิทรรศการปฏิทินประจำปี 2526 ซึ่งจัดโดยสมาคมนักประชาสัมพันธ์แห่งประเทศไทย

คุณอุดม จริยวิลาศกุล ผู้จัดการส่งเสริมการขายและโฆษณา (ซ้าย) ได้เป็นตัวแทนของบริษัทเชลล์ในประเทศไทย เข้ารับมอบรางวัลชมเชย ประเภทส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมของชาติ จากจำนวนปฏิทินที่ส่งเข้าประกวดทั้งสิ้น 153 ราย ซึ่งปฏิทินของเชลล์ปีนี้เป็นภาพที่คัดเลือกจากงานศิลปกรรมของศิลปินเอกในปัจจุบัน 6 ท่าน ภายใต้หัวข้อ "เทิดเกียรติศิลปินไทย"

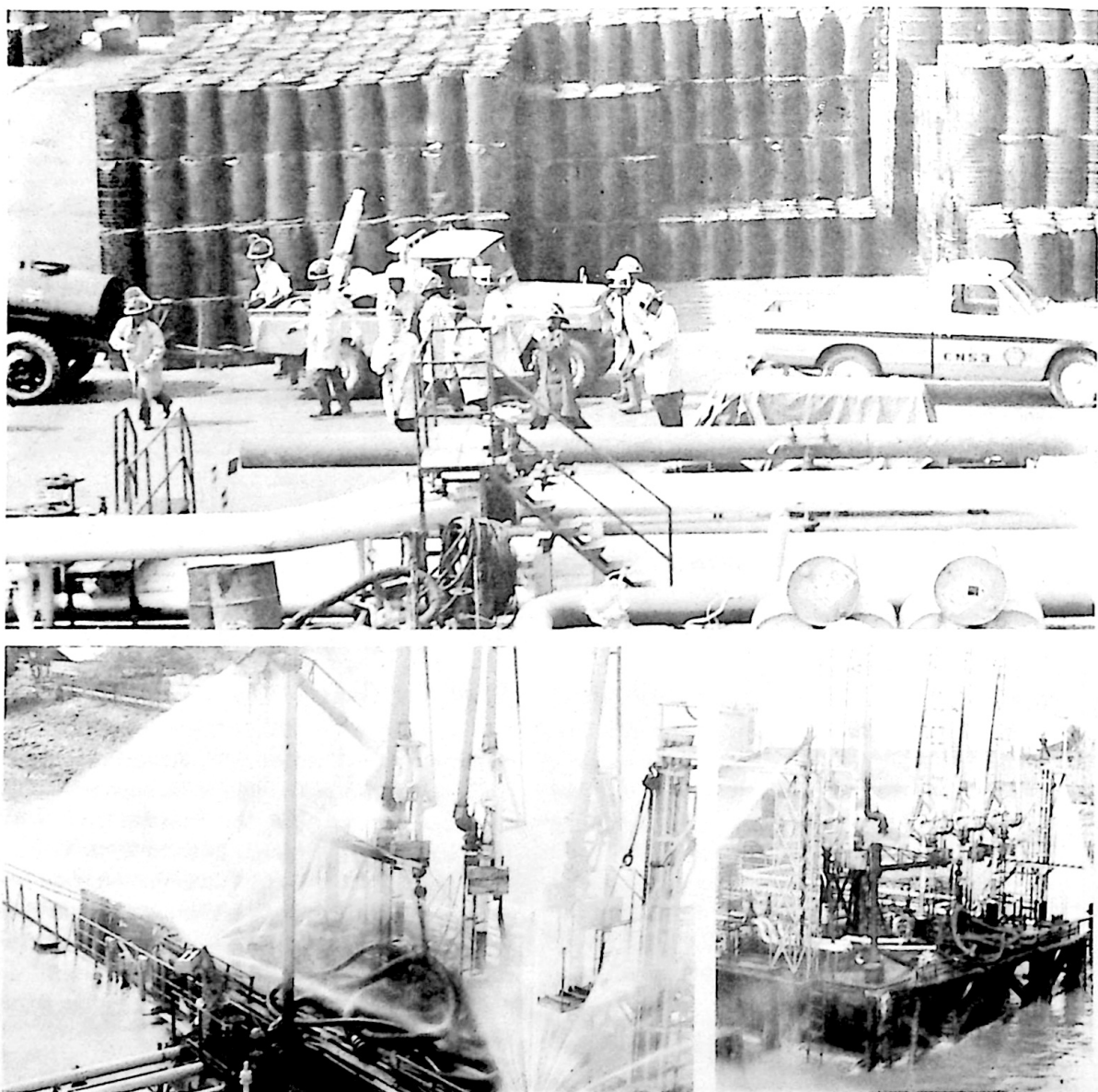
Shell for Golf

A cheque for 100,000 baht was presented to President of Thailand Golf Association by the Shell Companies in Thailand as its support towards the organizing of 1983 Golf Thailand Open which will be held during March 24th to 27th 1983.

Mr. B.A. Coe, Shell's Chairman (second from right) is seen presenting the cheque to Khun Pongsak Chirachaiprawit while witnessing the event are, from left, Khun Khan Prachuabmoh and Khun Precha Phonprasert, Shell's Public Affairs Manager.

เชลล์สนับสนุนการแข่งขันกอล์ฟ ไทยแลนด์โอเพ่น

มร. บี.เอ.โค ประธานกรรมการ บริษัทเชลล์ในประเทศไทย (ขวา) มอบเงินจำนวน 100,000.- บาท (หนึ่งแสนบาทถ้วน) แก่ คุณพงษ์ศักดิ์ จิรชัยประวีร์ นายกสมาคมกอล์ฟแห่งประเทศไทย เพื่อสนับสนุนในการจัดการแข่งขันกอล์ฟไทยแลนด์โอเพ่น ซึ่งจะจัดให้มีขึ้น ณ สนามกอล์ฟทหารบก ระหว่างวันที่ 24-27 มีนาคม ค.ศ.นี้ โดยมี คุณขรรค์ ประจวบเหมาะ (ซ้ายสุด) กรรมการของสมาคม และคุณปรีชา ผลประเสริฐ ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์ของเชลล์ ร่วมเป็นสักขีพยานอยู่ด้วย



การฝึกซ้อมการผจญเพลิงบนเรือศรีวิชัย

เมื่อวันที่ 17 มีนาคม คกนี้ ณ บริเวณท่าเทียบเรือท่าช่องนนทรี ในขณะที่เรือศรีวิชัยจอดเทียบท่าเพื่อขนถ่ายผลิตภัณฑ์น้ำมันต่าง ๆ เข้าสู่ถังเก็บน้ำมันเช่นที่เคยมา สัญญาณแจ้งเหตุเพลิงไหม้ก็ดังขึ้นสนั่นหวั่นไหว หน่วยผจญเพลิงของคลังช่องนนทรีและเรือศรีวิชัย ก็เข้าผจญเพลิงกันอย่างพร้อมพรักพร้อม จนเพลิงสงบเรียบร้อยลง

การผจญเพลิงในวันนั้นเป็นการฝึกซ้อมผจญเพลิงร่วมกันของพนักงานดับเพลิงของคลังช่องนนทรีและเรือศรีวิชัย ตามนโยบายของฝ่ายเกี่ยวข้อง ซึ่งมีมติให้มีการฝึกซ้อมร่วมกันระหว่างหน่วยผจญเพลิงของคลังช่องนนทรี และหน่วยผจญ

เพลิงของเรือทุกลำของ บริษัท ไทยชนสงน้ำมัน จำกัด ซึ่งต้องแวะขนถ่ายผลิตภัณฑ์น้ำมันที่ท่าของคลังในทุก ๆ 6 เดือน

อนึ่ง การฝึกซ้อมนี้ จะไม่จำกัดเฉพาะเรือของบริษัท ที.พี.ที.ซี. เท่านั้น แต่จะพยายามจัดให้มีการฝึกซ้อมร่วมกันกับหน่วยผจญเพลิงของเรือต่างประเทศที่ต้องแวะมายังท่าของคลังน้ำมันช่องนนทรีเช่นเดียวกัน

ผลของการฝึกซ้อมร่วมกันในวันนั้น สำเร็จลุล่วงไปด้วยดีและครั้งนี้ นับเป็นการฝึกซ้อมร่วมกันเป็นครั้งที่ 2 ซึ่งครั้งแรกได้ทำการฝึกซ้อม เมื่อเดือนกันยายน 2525



CNS Fire Fighting Exercise

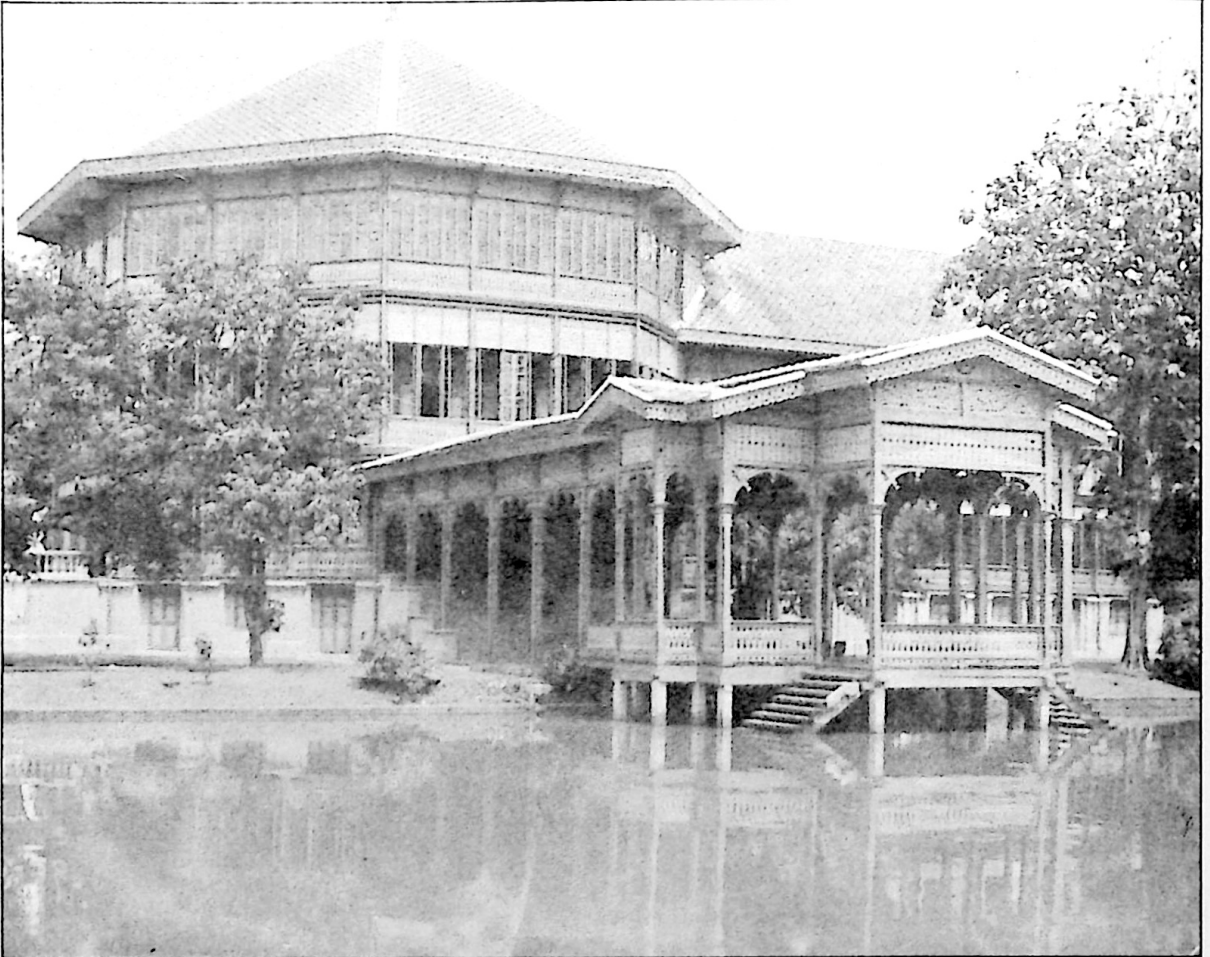
It was a day of great excitement for many at Chongnonsri Installation (CNS) when the CNS fire fighting men were seen everywhere around the Jetty I area where the Srivichai oil transporter was anchored. The Srivichai of the Thai Petroleum Transports Co. Ltd. (TPTC) appeared to be on a routine call at the CNS on that day to deliver petroleum products for Shell. The excitement started when a fire alarm suddenly went off which caught everybody off guard. It seemed that the Srivichai had caught fire.

Immediately after the fire alarm went off, the fire fighting team of the CNS and that on board the Srivichai were on full alert. Fire sprinklers and other fire fighting devices were activated. Firemen soon covered the area to work in the most efficient manner to put out the fire. They knew that it was vital for them to put out the fire in the shortest possible time and to keep potential damages down to a minimum.

The event took place on March 17 when the fire fighting teams of CNS and Srivichai carried out their joint emergency exercise. It was an exercise designed to improve the combat readiness and coordination between the fire fighting squads of CNS and Srivichai in case of a real fire.

The exercise on that day was the second of its kind since a meeting among all parties concerned agreed in 1982 that a joint emergency exercise should be organized at least once every six months. The first exercise was held in September 1982 with excellent result.

It is planned that the joint emergency exercise will be held with not only the vessels of the TPTC but also with other foreign vessels calling at the CNS in the future. The exercise will enable the CNS to maintain a highly efficient emergency system for the safety and security of all parties concerned. The next exercise may be held any time before the end of the next six months with a foreign vessel.



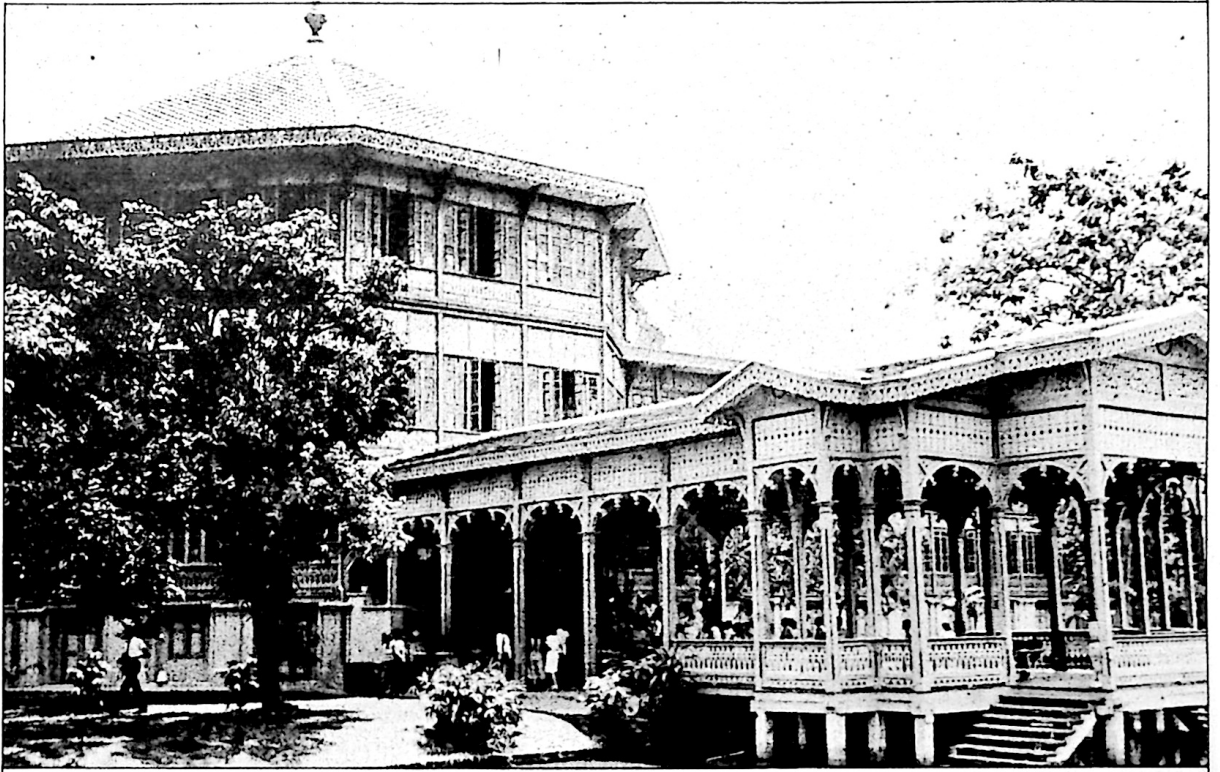
พระที่นั่งวิมานเมฆ อาคารไม้สักหลังใหญ่ที่สุดในโลก

ประวัติความเป็นมา

หลังจากพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว เสด็จกลับจากทวีปยุโรปในปีพุทธศักราช 2440 แล้ว ทรงพระราชดำริจะให้มีที่ประทับฤดูร้อนและสำราญพระอิริยาบถในกรุงเทพฯ ให้เป็นการสะดวกดี จึงโปรดให้ซื้อที่สวนและท้องทุ่งนาซึ่งตั้งอยู่ระหว่างคลองผดุงกรุงเกษมจนถึงคลองสามเสน ด้วยเงินพระคลังข้างที่ซึ่งเป็นพระราชทรัพย์ส่วนพระองค์ ได้โปรดให้ลงมือตัดถนน ขุดคลอง ทำสะพาน และสร้างพระราชอุทยาน

ปลูกไม้ดอก ไม้ผล ไม้ยืนต้น ตลอดจนอาคารสถานที่ต่างๆ แล้วพระราชทานนามว่า "สวนดุสิต"

ในบริเวณสวนดุสิตนี้ พระที่นั่งองค์แรกที่สร้างขึ้นเป็นการถาวรคือ พระที่นั่งวิมานเมฆ ซึ่งแต่เดิมปลูกอยู่ที่พระราชวังจุฑาธุชราชฐาน เกาะสีชัง และเคยได้รับพระราชทานนามว่า "พระที่นั่งมณฑลรัตนโรจน์" แต่เมื่อครั้งปลูกไว้ที่เกาะสีชังนั้นการก่อสร้างยังไม่ทันเสร็จบริบูรณ์ก็เกิดกรณีพิพาท รศ. 112 กับประเทศฝรั่งเศสเสียก่อน การก่อสร้างจึงระงับไป ครั้นพระบาทสมเด็จพระจุลจอม



VIMARN MEK PALACE ABODE-IN-THE-CLOUDS

HUNDREDS of Thai and foreign celebrities who joined Her Majesty the Queen in the "Two Hundred Years of Affection" grand event recently had a rare opportunity to view and admire an architectural beauty matched only by few Chakri Dynasty's Royal palaces. The Guests were among the first to see the newly-renovated "Vimarn Mek Palace"—a former residence of King Chulalongkorn (Rama V) which is believed to be the biggest teak mansion in the world.

Under Her Majesty the Queen's initiative, the over 80-year-old teak mansion "Vimarn Mek" Abode-in-the-Clouds—has been turned into a museum where select antiques and art objects from King Chulalongkorn's vast collection are put on show

Among the glittering display is a complete set of King Chulalongkorn's "Jor Por Ror" ceramics; a full set of ivory boxes belonging to His Majesty the King's grandmother, Queen Sawang Vadhana (Somdech Phra Panvassa); hundreds of Royal photos from King Chulalongkorn's private collection; chinaware, crystals and porcelain presented during reign by various kings and heads of state and from his own collection; paintings and photographs of other royalty and foreign dignitaries including Britain's Queen Victoria and Russia's Czar Ni-



เกล้าเจ้าอยู่หัว เสด็จประพาสหัวเมืองชายทะเลฝั่งตะวันออกในเดือนพฤษภาคม พุทธศักราช 2443 ได้ทอดพระเนตรเห็นพระที่นั่งมณเฑียรราชที่สร้างขึ้นในบริเวณสวนดุสิต จึงมีพระบรมราชโองการโปรดเกล้าโปรดกระหม่อม ให้ พระราชโยธาเทพ (กร หงสกุล) เป็นนางงานจัดการซื้อพระที่นั่งองค์นั้นมาสร้างขึ้นในสวนดุสิต และพระราชทานนามใหม่ว่า “พระที่นั่งวิมานเมฆ”

การก่อสร้างพระที่นั่งวิมานเมฆที่สวนดุสิตนี้ ใช้เวลาก่อสร้างเพียงปีเดียวก็แล้วเสร็จ ได้โปรดให้มีการเฉลิมพระที่นั่งเมื่อวันที่ 27 มีนาคม พุทธศักราช 2444 เสด็จพระสงฆ์ 25 รูป เจริญพระพุทธมนต์ รุ่งขึ้นพระสงฆ์คณะนี้รับพระราชทานฉัน และพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินนำพระสงฆ์เที่ยวชมพระที่นั่งจนทั่วด้วยพระองค์เอง

พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ได้เสด็จมาประทับที่พระที่นั่งวิมานเมฆนี้พร้อมด้วยเจ้านายฝ่ายในหลายพระองค์ ปรากฏความใน บันทึกพระราชานุกิจของพระยาบุรุษรัตนราชพัลลภ (นพ ไกรฤกษ์) ว่า

“เมื่อสร้างพระราชมณเฑียรขึ้นที่สวนดุสิตแล้ว ทรงย้ายมาประทับแรม ณ พระที่นั่งวิมานเมฆ ก่อนเวลาประชุมบางทีก็มีการออกขุนนางที่พระที่นั่งอภิเศกดุสิต ทรงพระราชดำเนิน ทักทายปฏิสันถารทั่วกัน”

ต่อมาพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ได้โปรดให้สร้างพระที่นั่งองค์ใหม่ขึ้นในบริเวณสวนดุสิตอีกองค์หนึ่ง ซึ่งสร้างเสร็จในปีพุทธศักราช 2449 พระราชทานนามว่า “พระที่นั่งอัมพรสถาน” และเมื่อสร้างพระที่นั่งอัมพรสถานแล้ว พระบาทสมเด็จพระพุทธเจ้าหลวงก็ได้เสด็จมาประทับที่พระราชวังสวนดุสิตบ่อยขึ้น จนกลายเป็นที่ประทับถาวรในกาลต่อมา และเสด็จสวรรคตในปีพุทธศักราช 2453 ณ พระที่นั่งอัมพรสถาน ในบริเวณพระราชวังดุสิตนั่นเอง

พระที่นั่งวิมานเมฆ 2525

พระที่นั่งวิมานเมฆ ในรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้า ฯ ได้เปิดเป็นที่ประทับของสมเด็จพระนางเจ้าอินทรศักดิศจี อีกครั้งหนึ่ง และได้ปิดใช้เป็นสถานที่เก็บของพระราชวัง ตั้งแต่รัชสมัยพระบาทสมเด็จพระปกเกล้า ฯ จนถึงปี พ.ศ. 2525 นับเป็นเวลาประมาณ 55 ปี คือตั้งแต่ พ.ศ. 2470 ถึง 2525

ในเดือนกรกฎาคม 2525 สมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ ขอพระราชทานพระบรมราชานุญาตจากพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ให้สำนักพระราชวังทำการปรับปรุงและซ่อมแซมพระที่นั่งวิมานเมฆ เพื่อจัดเป็นพิพิธภัณฑ์ส่วนพระองค์ของพระบาทสมเด็จพระ

cholas II (portrait in gold); a pair of rhinoceros horns; a large collection of elephant tusks and thousands of other rare items.

After the death of King Chulalongkorn, the Vimarn Mek Palace, located behind the Ambhorn Palace and Ananthasamakhom Throne Hall, was left deserted for some 50 years until Her Majesty the Queen ordered a major renovation in September last year.

Her Majesty told a group of women reporters when they were granted an audience in July that the idea of turning the palace into the King Chulalongkorn Museum first occurred during her trips abroad when she saw that some of the museums she visited contain even fewer art objects than we have here.

The art treasures were previously kept in Vimarn Mek Palace itself and in other palaces such as the Chakri Throne Hall and Borom Pimarn Mansion in the Grand Palace and Chitrlada Palace.

Her Majesty, with the help of Their Royal Highnesses Princess Maha Chakri Sirindhorn and Princess Chulabhorn, carefully selected all the items for the museum. The renovation of the Vimarn Mek Palace involved a number of specialists and a group of volunteers, most of them personal friends of Princess Maha Chakri Sirindhorn, who helped organise the artifacts, paintings and pictures into grouping in various rooms.

Vimarn Mek Palace is one of the buildings in the so-called "Dusit Palace Group," which includes Sunandha Palace, Ambhorn Palace, Ananthasamakhom Throne Hall and Chitrlada Palace. Upon his visit to Europe in 1897, King Chulalongkorn, considering the Grand Palace too hot during the summer and since he enjoyed taking leisurely strolls for exercise, decided to build a summer palace in Bangkok.

From his privy purse the King bought a vast piece of land which was then mainly fruit orchards and rice fields situated between Klong Padung Krung Kasem and Klong Samsen. With the construction of the first "Suan Dusit Palace," the city area became expanded; Samsen Road was taken up to Bang Krabue; Rajdamnern Avenue was extended from Rajdamnern Nok to Suan Dusit Palace and there were additional canals.

More and more, Suan Dusit Palace became his favourite residence because its location seemed to suit his health. King Chulalongkorn then decided to have a permanent place in the area and therefore the Vimarn Mek was later built as his first residence in the Dusit Palace Group.

Vimarn Mek Palace was designed by Prince Narisranuvattiwongse who was widely regarded as the father of modern Thai architecture. Its construction began in 1900 and was completed within a year.

The teak mansion was built like an L-shape connected in the middle by an octagonal-shaped building where a four-room Royal suite was located on the top floor. The south wing ran parallel with the "Jade Bowl"—a pond of clear green tint and the east wing facing the flower gardens. Each wing is about 60 metres long.

The palace consisted of a four-room Royal suite on the top floor, 31 rooms on the upper floor and 37 rooms, including the Throne Hall, on the lower floor. Across the Jade Bowl from the Vimarn Mek stood a traditional house on stilts called "Ruen Ton."

When the construction was completed a year later, Vimarn Mek became the Royal residence of King Chulalongkorn and his family for three years before Ambhorn Palace was ready. The King afterwards moved to stay permanently at Dusit Palace.

For a glimpse of Vimarn Mek of the past, let "Ploi," the heroine of "Si Phaendin" (Four Reigns), the ever-popular book written by former prime minister M.R. Kukrit Pramoj, tell of her impressions. (The following excerpt is from the English version of Si Phaendin by Tulachandra).

"In her old age, when recalling these days, Ploi would sometimes label them the period of the ivory box, or sometimes she would refer to them as the era of Dusit Palace, since it was about this time that Dusit, situated some three miles from the Grand Palace, became His Majesty's favourite residence.

"For many years, there had been nothing there but a lone pavilion standing in the middle of its spacious parkland. Now there was the Vimarn Mek Palace, with separate gardens for the queens and other members of the Royal Family, gardens named after different patterns of the blue-and-



ที่ทับกระดาษรูปนกประดับเพชร เกาะบนกิ่งไม้ทองคำ ซึ่งมีผลเป็นไข่มุก อยู่บนฐานทองคำประดับเพชรและทับทิม

Diamond studded bird paper-weight sitting on an oak branch with pearl acorns, on a gold base decorated with diamonds and rubies,

จุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ในงานฉลอง 200 ปีแห่งสายสัมพันธ์ วันที่ 22 ตุลาคม 2525

เมื่อการขนย้ายสิ่งของเสร็จแล้ว ก็ต้องดำเนินการขัดล้างพื้นและฝาผนังทั่วองค์พระที่นั่ง พร้อมทั้งทาน้ำมันพื้น โดยเจ้าหน้าที่สำนักพระราชวังทั้งหมด

ส่วนการซ่อมแซมต่าง ๆ ตลอดจนการทาสีเท่าที่จำเป็น เพราะมีห้องหลายห้องอยู่ในสภาพทรุดโทรมมาก จึงต้องทำการเปลี่ยนหัวเสาที่ผุพังไป 10 กว่าต้น เพราะถูกน้ำฝนรั่วไหลลงมาซึ่งอยู่ และหัวเสาอีก 3 ต้น ที่ปลวกกินผุพังไปด้วย โดยมอบให้บริษัทรับเหมาที่เสนอราคาต่ำสุดเป็นผู้ดำเนินการ

การเดินสายไฟ ต้องทำใหม่ทั่วองค์พระที่นั่งทั้งสามชั้น รวมทั้งการเดินท่อน้ำประปาด้วย

ในระหว่างการทำความสะดวก สมเด็จพระนางเจ้าฯ ได้ทรงใช้พระที่นั่งวิมานเมฆเป็นที่รับรองคณะบุคคล รวมทั้งกลุ่มนักข่าวหญิง ซึ่งได้พระราชทานพระราชกระแสรับสั่งเกี่ยวกับการที่ได้ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้เปิดพระที่นั่งวิมานเมฆนี้แล้ว เมื่อก่อนเสร็จการบูรณะซ่อมแซมก็ได้เสด็จพระราชดำเนินมาเสวยพระกระยาหารค่ำ และทรงตรวจความเรียบร้อยอีกครั้งหนึ่ง แล้วทรงบำเพ็ญพระราชกุศลถวาย ฯ เมื่อวันที่ 5 ตุลาคม ต่อมาวันที่ 10 ตุลาคม สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ ได้ทรงนำคณะพระสหายมาช่วยจัดแต่ง ติดตั้งพระบรมรูปและพระรูปต่าง ๆ ตลอดจนนำสิ่งของต่าง ๆ ที่สมเด็จพระนาง

เจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ ทรงเลือกไว้ก่อนแล้ว มาจัดตั้งแสดงตามห้องต่าง ๆ แล้วเสร็จทันงานวันที่ 22 ตุลาคมพอดี แล้วทรงโปรดให้สำนักพระราชวังจัดการเปิดพระที่นั่งวิมานเมฆให้ผู้สนใจ โดยบริจาคเงินสมทบทุนมูลนิธิศิลปาชีพพิเศษ คนละ 100 บาท บรรดาพระสหายจากสถาบันต่าง ๆ ศิษย์นักเรียนนายร้อยพระจุลจอมเกล้า ก็ได้มาช่วยเหลือเป็นผู้นำชมตลอดเวลาที่เปิดตั้งแต่วันที่ 1 พฤศจิกายน 2525 ซึ่งมีผู้สนใจเข้าชม จำนวน 2,740 คน ในวันแรก ในวันที่ 2 4,817 คน และในวันที่ 3 จำนวน 4,500 คน จนต้องประกาศเลื่อนขยายเวลาเปิดการเข้าชมออกไปอีก 4 วัน ถึงวันอาทิตย์ที่ 7 พฤศจิกายน 2525 เป็นวันสุดท้าย คาดว่าคงจะได้รับเงินบริจาคสมทบทุนมูลนิธิศิลปาชีพพิเศษครั้งนี้ประมาณ 2 ล้านบาท

พระที่นั่งวิมานเมฆนี้ สมเด็จพระเจ้าฟ้าฯ กรมพระยานริศรานุวัดติวงศ์ ทรงออกแบบ องค์พระที่นั่งสร้างด้วยไม้สักทองทั้งหลัง เป็นรูปตัวแอลในภาษาอังกฤษ คือสร้างเป็นรูปสองแฉกตั้งฉากกัน ด้านหนึ่งขนานกับอ่างหยก อีกด้านหนึ่งขนานกับคลองร่องไม้หอม แต่ละด้านยาว 60 เมตร เป็นอาคารสามชั้นได้สูงสูง ฝาเพ็ญม เสาไม้ และมีประตูติดต่อกันตลอด มีห้องทั้งสิ้นจำนวน 36 ห้อง ส่วนกว้างที่สุดวัดได้ 35 เมตร ส่วนกว้างทั่วไป 15 เมตร ส่วนสูงวัดถึงเพดานชั้นสาม สูง 20 เมตร วัดถึงยอดปลายแหลมของหลังคาได้ 24 เมตร

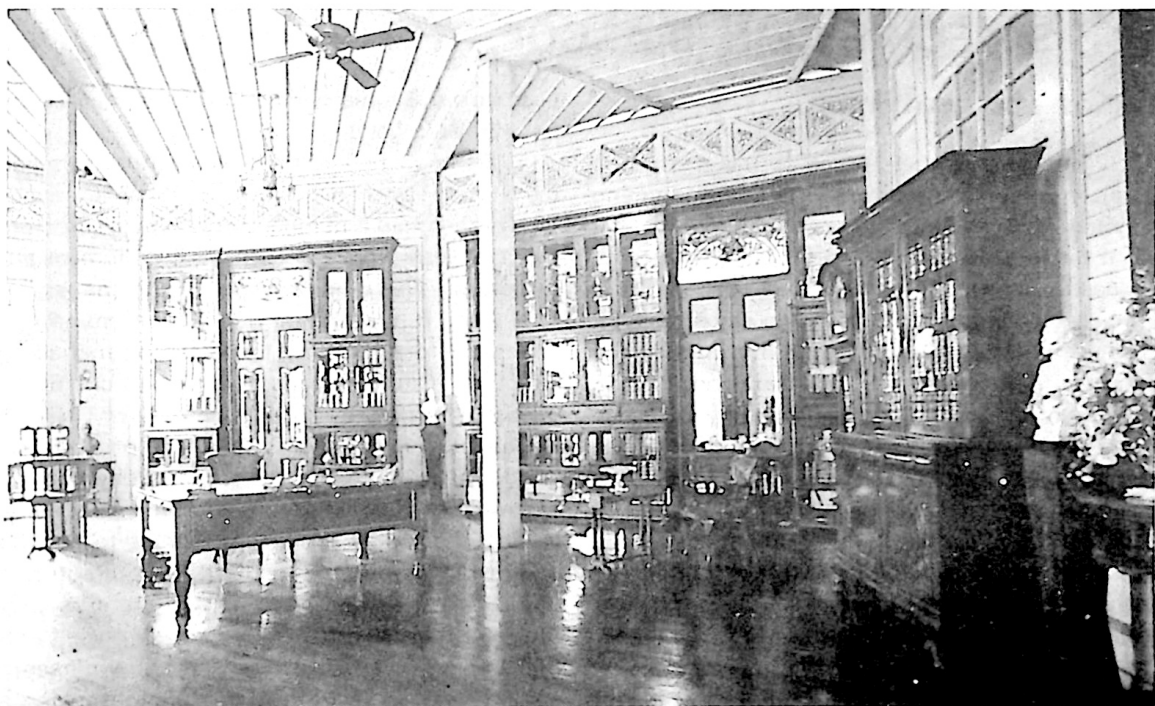
ผังทิศใต้ของอ่างหยกเป็นที่ตั้งของ "เรือนต้น" โดยมีสะพานเหล็กทอดข้ามฝั่งจากพระที่นั่งวิมานเมฆเชื่อมไปสู่เรือนต้น

การจัดแสดงภายใน

พระที่นั่งวิมานเมฆชั้นหนึ่งในปัจจุบันนี้ ได้จัดแสดงเครื่องเงินฝีมือประณีตในแบบต่าง ๆ เครื่องลายครามนานาชนิด รวมทั้งชุด จ.ป.ร. ที่สวยงาม เครื่องถมปัทม ธารพระกร เครื่องกระเบื้อง ตลอดจนงาช้างและเขาสัตว์ที่ทรงสะสมไว้

ส่วนองค์พระที่นั่งชั้นสองนั้น ได้จัดแสดงเครื่องแก้วเจียรไน เครื่องเบญจรงค์ เครื่องของเล่นขนาดเล็ก เครื่องลายคราม เครื่องถมเงินและถมทอง ตลอดจนได้จัดตกแต่งห้องพระโรง ห้องทรงพระอักษร ห้องเสวย และหมู่ห้องไทย สำหรับเปิดแสดงในคราวนี้ด้วย

พระที่นั่งวิมานเมฆชั้นสามซึ่งเป็นชั้นสุดท้ายนั้น เป็นห้องหมู่พระบรรทมในพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวได้เคยทรงในอดีตร่วมสมัย.



ห้องทรงพระอักษร/The study-library

white Chinese porcelain then enjoying great popularity among Bangkokians: The Four Seasons, the Lotus, the Swan, the Small Characters, the Large Characters, the Farang Kang H'si and so on.

"Across the Jade Pool From the Vimarn Mek stood a traditional wooden house on stilts, decorated in simple style and complete with its own rustic-looking kitchen. On his tours of remote places in the Kingdom, His Majesty had often been received in houses not unlike this one, and he must have had this one built so that when his friends from the country—he called them his personal friends, his *puen ton*, came to see him in Bangkok he could entertain them in it, in a comradely atmosphere conducive to free interchange of ideas and opinions. Ploi had seen them on the balcony of this house. The King and his guests from the villages. They certainly looked comfortable and companionable together. The villagers were happy and proud to be with their Lord of Life and comforted themselves with great dignity, but you could see they treated him as a friend with whom they could open up and speak what

was on their minds.

"That was one of the nicest things about Dusit. You had the opportunity to see the King more often than in the Grand Palace. You saw him on the balcony of the traditional-style-house talking with his villagers and/or Ministers of State, or in the the park supervising the putting in of more trees and flowerbeds—he was a keen and knowledgeable gardener—or walking among the ferns and fountains in the Plant-house adjacent to Vimarn Mek or along the veranda of Vimarn Mek itself. A beautiful three-storey building with approachable air about it, now so awesomely regal as the Upper Residence of the Grand Palace.

"Besides gardening, His Majesty when staying at Dusit, took pictures in his spare time and developed them himself and did his own cooking of farang dishes in the kitchen in the Long Building. It did your heart good to know he could come here for these recreations and to watch him stroll among the blossoming trees and fruit trees of Dusit, either by himself, or with his family and friends."

SPEECH BY MR. B.A. COE, THE CHAIRMAN

Ladies and gentlemen,

The last time that I stood on this platform it was to welcome the arrival of a new managing director. That was just five months ago. I wonder what the last managing director did wrong to be replaced so quickly ! Normally, such a brief spell in office would be the result of some catastrophe or some unplanned disasters and it would be the occasion for some dismay. But that is not tonight. This is not the case. Tonight is a happy occasion. And I am pleased to say we are here to celebrate the accession of **M.R. Sarisdiguna** to be the first Thai managing director of the Shell Company of Thailand.

I think you are all aware of the basic reason why Shell Company of Thailand has a new managing director. We had the growth in size and complexity of our operations, and that did mean we had to re-organize. And as I became chairman, we needed a new managing director. I can tell you that London needed no persuading whatsoever to accept the nomination of **M.R. Sarisdiguna** as the new managing director. He was the ideal man to take the position. **M.R. Sarisdiguna** has held a number of positions in the Shell Company of Thailand with great distinction

over the last 22 years and also not just in Thailand but abroad in London.

We knew he had the ability but he also had the relevant experience. Now, the Shell Company of Thailand had a number of managing directors over the years. There have been English managing directors. There have been Dutch managing directors. But we never had a Thai managing director before. Now all these farang managing directors, it takes us one year to find out 50 % of what is going on in Shell Company of Thailand. We never ever discovered what the other 50 % is. But with **M.R. Sarisdiguna**, from day one, he knows 100 % of what is going on. As we say in English, you can no longer be able to pull the wool over the eyes of the managing director. If one or two of you are unhappy, I am sure that the great majority of you and certainly myself that makes me very happy indeed. It is my pleasure and privilege to ask you to join me in drinking a toast to **M.R. Sarisdiguna** and **Khunying Duenden** to wish them a long and very successful period as the head of the Shell Company of Thailand.

Chaiyo Chaiyo Chaiyo

Just to inflict on you my very good Thai
"Puer Kwarm Samrej Khong Khun Chaei"

Kob Khun Krub.

คำปราศรัยของ มร.บี.เอ.โคโน ประธานกรรมการ

ท่านสุภาพสตรีและสุภาพบุรุษทั้งหลาย

ข้าพเจ้า ฯ เพิ่งมาขึ้นกล่าวต้อนรับ ผู้อำนวยการจัดการคนใหม่ ณ ที่นี้ เมื่อประมาณ 5 เดือนที่แล้วนี้เอง แต่แล้ววันนี้ข้าพเจ้าก็ต้องมากล่าวต้อนรับ ผู้อำนวยการจัดการคนใหม่อีกครั้งหนึ่ง ซึ่งทำให้เกิดความฉงนว่าเหตุใดจึงได้มีการเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วเช่นนี้ โดยปกติแล้วเหตุการณ์เช่นนี้ คงมีสาเหตุจากการเกิดความหายนะอย่างใหญ่หลวง ซึ่งก็อาจจะทำให้เกิดความตกใจกันโดยทั่วไป แต่ทั้งนี้และทั้งนั้นไม่ใช่เหตุผลสำหรับการเฉลิมฉลองครั้งนี้เลย เพราะเรามาพร้อมกันในวันนี้เพื่อฉลองการขึ้นเป็นผู้อำนวยการจัดการคนไทยคนแรกของ บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด ของ **ม.ร.ว.สฤษดิ์ดิคุณ**

ข้าพเจ้า ฯ ก่อนข้างแนใจว่า ทุกคนคงจะทราบถึงเหตุผล

ว่า เหตุใดบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด จึงได้มีผู้อำนวยการจัดการคนใหม่ ขอบข่ายของการดำเนินการกิจการของเชลล์ในประเทศไทยได้ขยายออกไปมาก จึงทำให้บริษัทเจริญเติบโตขึ้นมาก ตลอดจนความซับซ้อนก็เพิ่มขึ้น ดังนั้น เราจึงจำเป็นต้องมีการเปลี่ยนแปลงโครงสร้าง เมื่อข้าพเจ้าเลื่อนขึ้นเป็นประธานกรรมการ ดังนั้นเราจึงต้องหาบุคคลที่เหมาะสมมาดำรงตำแหน่งผู้อำนวยการจัดการที่ว่างลง และบุคคลที่เห็นว่าเหมาะสมและสมควรที่สุดโดยไม่มีข้อโต้แย้งใด ๆ จากบริษัทแม่ที่ลอนดอน ก็คือ **ม.ร.ว.สฤษดิ์ดิคุณ** **ม.ร.ว.สฤษดิ์ดิคุณ** ได้ดำรงตำแหน่งในหลาย ๆ ฝ่ายด้วยกันตลอดระยะเวลา 22 ปีที่อยู่กับเชลล์ทั้งในประเทศไทยและลอนดอน ด้วยผลงานที่เยี่ยมยอด ซึ่งนอกเหนือไปจากความสามารถที่กล่าวถึงแล้ว คุณชายก็มีประสบการณ์ที่สัมพันธ์กับความสามารถอย่างดีเยี่ยมด้วย

บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด เคยมีผู้อำนวยการจัดการที่เป็นคนอังกฤษและดัตช์มากมายหลายท่าน แต่เรายังไม่เคยมีผู้อำนวยการจัดการคนไทยมาก่อน สำหรับผู้อำนวยการจัดการชาวต่างชาตินั้น ทุกคนใช้เวลา 1 ปี เพื่อศึกษาการดำเนินงานของบริษัท ฯ ซึ่งก็ได้อย่างมากไม่เกิน 50 % และเราก็ไม่เคยทราบเลยว่าการทำงานอีก 50 % เป็นอย่างไร แต่สำหรับ ม.ร.ว.สฤษดิ์ดิคุณ แล้ว คุณชายทราบตั้งแต่วันแรกที่เข้ารับตำแหน่งแล้วว่าการดำเนินกิจการของบริษัท ฯ ทั้ง 100 % เป็นอย่างไร ดังนั้นการดำเนินงานของบริษัท ฯ ต่อไปนี้ ก็คงเปรียบได้กับสุภาวดีอังกฤษบทหนึ่งที่ว่า “คุณไม่สามารถติดตามผู้อำนวยการจัดการได้อีกต่อไป”

ซึ่งข้าพเจ้าแน่ใจว่า ชาวเชลล์ส่วนใหญ่รวมทั้งตัวข้าพเจ้าเอง จะเกิดความสบายใจเป็นอย่างยิ่ง แต่ก็อาจมีบางท่านไม่สบายใจ

ข้าพเจ้า ฯ อยากจะเชิญทุกท่านให้ร่วมกันดื่มอวยพรให้ ม.ร.ว.สฤษดิ์ดิคุณ และคุณหญิงเดือนเด่น ประสบแต่ความสำเร็จในฐานะ ผู้นำของบริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด ต่อไปอีกยาวนาน

ไชโย ไชโย ไชโย

สุดท้ายนี้ ข้าพเจ้า ฯ ขอให้ท่านทั้งหลายทบทวนภาษาไทย ที่ข้าพเจ้า ฯ พอฟุดได้ถนัดอยู่บ้าง “เพื่อความสำเร็จของคุณชาย” ขอบขอบคุณครับ.

SPEECH BY THE MD M.R.SARISDIGUNA

Mr. Coe, ladies and gentlemen,

I am very happy to be a guest here this evening, and very much appreciate all the trouble that has gone into the organizing of this party which has been most enjoyable and touching as far as I am concerned. Shell staff never lack talent and I think we all agree that a lot of effort has been put into this party to make it a most enjoyable one. I think one can say that the performances the standards have been very high. I am quite sure that our shareholders do very much appreciate good performances from Shell Company of Thailand !! Mr. Coe has been saying a lot of very kind things to me. I find it very hard to dispute. And if I do so, it would only be at the risk of incriminating myself. So I wouldn't say very much except to say that I am most grateful for his generosity. Shell has been operating in Thailand for 90 years and very successfully. This has been due to the

succession of generations of staff who have been loyal and working hard for the company until today.

I would like to say that I'm myself just merely a cog in a big wheel and whatever success I have achieved in the career with Shell has been due to the support and cooperation that I've received from all the people who work for Shell here.

As the managing director, I'll try to do the best for the company. And the company in the years to come will probably face a change in the business environment. But I am quite sure that with the cooperation and support of all the staff in Shell, we shall be able to achieve our objectives without much difficulty. I'd like just to make a final word of thanks to you all once again, each and everyone for having expressed a very touching gesture to me.

Thank you very much.

คำปราศรัยของผู้อำนวยการจัดการในงานเลี้ยงฉลองตำแหน่ง, 18 มี.ค. 26

มร.โค ทานสุภาพสตรีและท่านสุภาพบุรุษทั้งหลาย

ผมรู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่ได้รับเชิญให้มาในงานวันนี้ และรู้สึกขอบคุณ และซาบซึ้ง เป็นอย่างมากที่เจ้าภาพได้สละแรงงานในการเตรียมงานคืนนี้ ซึ่งเป็นงานที่ให้ความบันเทิงเป็นอย่างยิ่ง แต่ในตัวของผมแล้ว ผมรู้สึกประทับใจมากและคงยากที่จะลืมเลือน ความรู้สึกเช่นนี้ ทุกคนคงจะเห็นพ้องกับผมว่าคนเชลล์มีความสามารถและพรสวรรค์สูงมาก ซึ่งก็ดูได้จากการจัดงานตลอดจนการแสดงในคืนนี้ ผู้ถือหุ้นใน

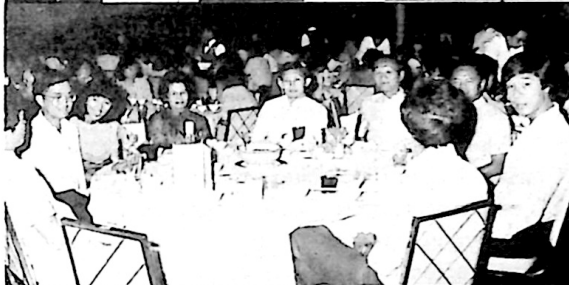
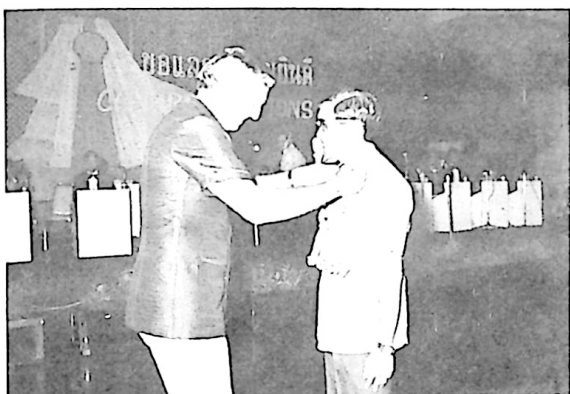
บริษัท ฯ ก็คงจะชื่นชอบที่จะได้เห็นสมรรถภาพและผลงาน ที่ได้จาก บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด ท่านประธานกรรมการได้กล่าวยกย่องผมอย่างมากมาย ซึ่งผมก็ขอน้อมรับด้วยความขอบคุณอย่างยิ่งสำหรับคำชมเชยเหล่านั้น

บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด ได้ดำเนินการอย่างประสบผลสำเร็จมาตลอดระยะเวลา 90 ปี ในประเทศไทย ก็เพราะความขยันหมั่นเพียรและความซื่อสัตย์ของ พนักงานและคนงานของบริษัท ฯ หลายชั่วอายุคน

CONGRATULATIONS TO KHUN CHAI



งานเลี้ยงแสดงความยินดีต่อท่านผู้อำนวยการจัดการ



ผมเปรียบประจักษ์ขึ้นส่วนเล็ก ๆ ในบริษัท เซลล์ อันมโหฬารนี้ ความสำเร็จใด ๆ ที่ผมได้รับอยู่ในทุกวันนี้ ก็เป็นเพราะผมได้รับความสนับสนุนและความร่วมมือเป็นอย่างดีจากคนเซลล์ทุกคน

ผมจะพยายามอย่างสุดความสามารถในการที่จะดำเนินงานเพื่อที่จะก่อให้เกิดผลที่ดีที่สุดต่อบริษัท ๆ แต่ด้วยความร่วมมือสนับสนุนของคนเซลล์ทุกคน ผมก็แน่ใจว่า ไม่ว่าจะเกิดความเปลี่ยนแปลงใด ๆ ในอนาคต เราก็จะฟันฝ่าอุปสรรคนั้น ๆ เพื่อบรรลุเป้าหมายของเราได้สำเร็จ

ในท้ายที่สุดนี้ ผมต้องขอขอบคุณทุก ๆ ท่านอีกครั้ง ด้วยความจริงใจที่ได้ร่วมกันแสดงความยินดีต่อผม เนื่องในโอกาสเข้ารับตำแหน่งใหม่นี้

ขอบคุณมากครับ

NEW FACES IN SHELL



T.V. Higgins

NEW MARKETING DIRECTOR

Mr. T.V. Higgins will be appointed as the new Marketing Director of The Shell Company of Thailand Limited replacing Mr. P.M. Grøstad, who will return to Norske Shell to take up the position of Marketing Director. The new appointment will become effective on June 27.

Mr. Higgins was born in U.K. in 1941 and educated at Oxford University. He began Group service in 1963, joining Shell International Petroleum Co., Ltd., as an Overseas Trainee and later that year moved to Norske Shell. In 1966 he joined the European Organization in The Hague, Holland. He later moved to become Assistant of the Distribution Section within the same organization.

In 1968, he was transferred to Shell Switzerland responsible for Automotive Retail Operations. Three years later he was appointed as the General Manager of Societe Shell du Laos. In 1974 he returned to London to become Automotive Retail Adviser-Africa and South Asia Region. In 1976 he returned to European Organization in The Hague. On 1st January, 1980, he was appointed to his present position of Marketing Director, Norske Shell.

Mr. Higgins is married. His wife is Norwegian and they have two children, a boy of 15 and a girl of 13.

ผู้อำนวยการฝ่ายการตลาดคนใหม่

มร. โทมัส วิกเตอร์ อิกกินส์ จะได้รับการแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่งผู้อำนวยการฝ่ายการตลาดสืบแทน มร. พี.เอ็ม. กรอสตัด ผู้ซึ่งจะย้ายไปดำรงตำแหน่ง ผู้อำนวยการฝ่ายการตลาดของบริษัทเชลล์นอร์เวย์

มร. อิกกินส์ เกิดเมื่อ ค.ศ. 1941 และจบการศึกษาจากมหาวิทยาลัยออกซ์ฟอร์ด เริ่มเข้าทำงานกับบริษัทในกลุ่มรอยัลดัทช์/เชลล์ เมื่อปี ค.ศ. 1963 โดยเข้ารับตำแหน่งพนักงานฝึกงานต่างประเทศ ในบริษัทเชลล์อินเตอร์เนชั่นแนลปิโตรเลียม จำกัด ในปีเดียวกันก็ย้ายไปประจำในบริษัทเชลล์นอร์เวย์ ในปี ค.ศ. 1966 เขาย้ายไปประจำอยู่ฝ่ายภาคยุโรปในกรุงเฮก ประเทศฮอลแลนด์ ต่อมาจึงได้เลื่อนตำแหน่งขึ้นเป็นผู้ช่วยส่วนการจัดส่งของฝ่ายภาคยุโรป

ในปี ค.ศ. 1968 ถูกย้ายไปดำรงตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการแผนการขายในช่วงในบริษัทเชลล์สวิตเซอร์แลนด์ พออีก 3 ปีต่อมา จึงได้รับการเลื่อนตำแหน่งให้เป็น ผู้จัดการใหญ่ของบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด ในปี ค.ศ. 1974 มร.อิกกินส์ จึงได้ย้ายกลับไปลอนดอน ในฝ่ายการตลาดของบริษัทเชลล์อินเตอร์เนชั่นแนลปิโตรเลียม จำกัด โดยดำรงตำแหน่งที่ปรึกษาประจำภูมิภาคแอฟริกาและเอเชียใต้ สองปีต่อมาจึงได้ย้ายมาประจำฝ่ายภาคยุโรปในกรุงเฮกอยู่เป็นเวลาสี่ปีก่อนที่จะย้ายไปบริษัทเชลล์นอร์เวย์ เมื่อวันที่ 1 มกราคม เพื่อดำรงตำแหน่งผู้จัดการฝ่ายการตลาด อันเป็นตำแหน่งสุดท้ายก่อนที่จะย้ายมาดำรงตำแหน่งในบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด

มร.อิกกินส์ สมรสแล้ว มีบุตรอายุ 15 ปี 1 คน และบุตรอายุ 13 ปี 1 คน

NEW FACES IN SHELL



Khun Boonmee Wongprapinkul : Cable / Telex Operator, Pers. Admin. & Services Personnel.

คุณบุญมี ว่องประพินกุล : หนุ่มเมืองกรุง วัย 23 ปี จบชั้นมัธยมศึกษาตอนต้นจากโรงเรียนศรีอักษร แล้วก็มาศึกษาต่อที่อรุณพิทยพาณิชยการ จนจบ ปวช. ขณะนี้คุณบุญมีถือคติที่ว่า มีวิชาเหมือนมีทรัพย์อยู่นับแสน จึงใช้เวลาว่างนอกเหนือจากการทำงาน ไปเรียนภาษาอังกฤษเพิ่มเติม ตอนเรียนมัธยมต้นได้รับความไว้วางใจจากเพื่อนๆ ให้เป็นประธานโรงเรียน และเป็นหัวหน้าทีมกีฬาต่าง ๆ โดยเฉพาะวอลเลย์บอลเป็นกีฬาที่ชอบมากที่สุด คุณบุญมีเสนอว่า บริษัทน่าจะตั้งชมรมวอลเลย์บอล เพราะเท่าที่ทราบมามีคนอยากเล่นมากทีเดียว เคยเป็นเซลล์แมนอยู่พักหนึ่ง ตอนจบใหม่ ๆ แล้วจึงย้ายมาทำงาน ที่ บริษัท World Import Export ได้ 1 ปีจึงมาทำงานที่เซลล์ในหน้าที่ พิมพ์ Telex และรับส่ง Telex พิมพ์โทรเลข และบางครั้งก็อาจจะต้องทำหน้าที่ Operator ด้วย มีความเห็นว่างานนี้เป็นงานที่สนุกมากและต้องใช้ภาษามาก ซึ่งเป็นการเพิ่มพูนความรู้ของตัวเองด้วย คุณบุญมีเป็นหนุ่มผู้รักความเขียวชอุ่มของแมกไม้ หลงใหลความน่ารักของสัตว์โลก ยามว่างคุณบุญมีจึงใช้เวลาว่างไปกับการปลูกต้นไม้และเลี้ยงสัตว์ สำหรับสายสัมพันธ์ คุณบุญมี อยากให้ออกเร็วกว่านี้อีกซักหน่อย เพราะจะได้ทราบความเคลื่อนไหวของบริษัทด้วยว่า ไปถึงไหนแล้ว และจะได้ทำให้รู้จักเพื่อนใหม่มากขึ้นอีก.



Pridee Srimongkol

คุณปรีดี ศรีมงคล

Khun Pridee Srimongkol : Licensing Clerk, Production, TSEPCO. (Diploma Thai-German Tech. Inst.)

คุณปรีดี ศรีมงคล : เกิดที่ จ.อุบลราชธานี ลืมตาโลกได้ 30 กว่าปีแล้ว จบการศึกษาจาก วิทยาลัยเทคนิคไทย-เยอรมัน, ป.ว.ช. ช่างท่อและประสาณ, ป.ว.ส. เครื่องกล ตามลำดับ อดีตเคยเป็นประธานนักศึกษา, เลขานุการสโมสรพนักงานไทยชาร์โก้-บิลลิตัน และรองประธานสหภาพแรงงานเหมืองแร่บิลลิตัน มีความสามารถพิเศษในด้าน เขียนรูป และออกแบบตกแต่งภายใน ก่อนมาอยู่กับเซลล์เคยทำงานที่ บริษัท โรงกลั่นน้ำมันไทย จำกัด ศรีราชา / Refinery Operator, บริษัท เทมโก้ / Mechanic, บริษัท บิลลิตัน / Asst Office Engineer Job order เรียกได้ว่ามีประสบการณ์มาอย่างโชกโชน จนกระทั่งมาอยู่กับเซลล์ โดยเข้าทำงานในตำแหน่งพนักงานติดต่อขออนุญาตงานก่อสร้าง งานประจำวันคือ ขออนุญาตงานก่อสร้างต่าง ๆ มีความรู้สึกว่างานที่ทำนั้นเป็นงานที่น่าสนใจ และมีโอกาสได้รู้จักกับคนกว้างขวางมากขึ้น งานอดิเรกชอบตกแต่งบ้านหรือร้านค้า ท่านใดสนใจ เชิญติดต่อได้ราคาเป็นกันเอง โดยเฉพาะพนักงานของเซลล์ลดเป็นพิเศษและยินดีบริการอย่างสุดฝีมือ กีฬาที่เล่นได้ดีตามลำดับ คือ ปาเป้า ฟุตบอล แต่ที่ชอบมากคือ ฟุตบอล มีความเห็นเกี่ยวกับบริษัทฯ และผู้ร่วมงานว่า ทุกท่านเรียบร้อยและสุภาพจนทำอะไรแทบไม่ถูก (สั้นไปหมด) ถ้ามีกิจกรรมอะไรให้ช่วยเหลือก็ยินดีเป็นอย่างยิ่ง คุณปรีดีบอกว่าอาจจะช่วยอาร์ตเวิร์คของสายสัมพันธ์ได้ด้วย ว่าง ๆ ก็เชิญหน่อยนะค่ะ



Khun Somjai Buthard : Finance, Information & Computer Service, Typist.

คุณสมใจ บุตรตาต : เกิดที่นครศรีธรรมราช เรียนจบชั้นม.8 ที่กัลยาณิศรีธรรมราช จากนั้นคุณสมใจก็มาต่อทางด้านบัญชี บ้าง คอมพิวเตอร์บ้าง แต่เรียนต่อที่สถาบันใดเธอไม่ได้บอก ปัจจุบันกำลังศึกษาอยู่คณะบริหารธุรกิจ ม.รามคำแหง มีความสามารถในการใช้เครื่อง Display writer เครื่อง Terminal (ICCF) และ Keypunch ทำงานกับเซลล์ใน

ตำแหน่งพนักงานพิมพ์ดีด งานประจำวันคือ Key งานต่างๆ เข้าเครื่อง Displaywriter และดูแลความขาดเหลือของผู้บังคับบัญชา เธอมีความรู้สึกต่องานที่ทำอยู่ว่าดีมาก ถึงแม้ว่างานจะเยอะ (ในบางโอกาส) แต่ก็ทำได้ดีและสบายใจด้วย งานอดิเรกชอบเย็บปักถักร้อย และอ่านหนังสือ กีฬาที่ชอบและเล่นได้ดี คือ แบดมินตันและปิงปอง เธอบอกว่าผู้บังคับบัญชา พี่ๆ ตลอดจนผู้ร่วมงาน ล้วนแต่มีความเป็นกันเองดีทั้งนั้น



Khun Ratana Angsuphant : Typist, Production, TSEPCO. (Certificate, Kitti Com. Col.)

คุณรัตนา อังสุพันธ์ : สาวโคราชวัย 25 ปี จบชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น จากโรงเรียนสิรินธร แล้วไปต่อที่ กิตติพาณิชย์ เริ่มงานครั้งแรกที่ Nomura Trading (Thailand) CO., LTD. ตำแหน่งอะไรเธอไม่ได้บอก จากนั้นจึงเข้าร่วมงานกับเชลล์ ตำแหน่งพนักงานพิมพ์ดีด เธอบอกว่าอยากทำงานกับเชลล์มานานแล้ว เพราะเห็นว่าเป็นบริษัทฯ ที่มีระบบงานดี ผู้ร่วมงานน่ารักทุกคน จะพยายามเข้าใจให้ได้ ความสามารถพิเศษ คือ การยิ้ม อยากรู้ว่ายิ้มน่ารักขนาดไหน ก็เชิญพบกับเธอได้ เธอยินดีที่จะสาธิตการยิ้มให้คุณ งานอดิเรกชอบอ่านหนังสือ ฟังเพลง ร้องเพลง กีฬาเล่นได้เกือบจะพอๆ กัน ชอบกีฬาทุกประเภทแต่รักเล่นไม่ได้ดี ความเห็นเกี่ยวกับสายสัมพันธ์ เธอบอกว่าทำให้ได้รู้อะไรเพิ่มเติม การจัดรูปเล่มดีโดยเฉพาะปก ถ้าเป็นไปได้น่าจะมีคอลัมน์ซุบซิบ จะได้มีรสชาติเพิ่มขึ้นอีกนิด



Khun Suporntiwa Patarachoke : Maps Tinster, Exploration, TSEPCO. (B.Sc. Geography, Silpakorn University)

คุณศุภรทิwa ภัทรโชค : เป็นสาวชาวกรุง เกิดที่กรุงเทพฯ โตที่กรุงเทพฯ เรียกได้ว่า เป็นสาวชาวกรุงโดยกำเนิด จบการ

ศึกษาจากโรงเรียนสตรีวิทยาและเตรียมอุดมฯ แล้วเข้าเรียนต่อที่ศิลปากร สาขาอักษรศาสตร์ วิชาเอกภูมิศาสตร์ เคยได้รับวุฒิปัตร์และสัมฤทธิ์บัตร วิชา Introduction to computer และวิชา DATA Processing จากสมาคมคอมพิวเตอร์แห่งประเทศไทย ได้รับหนังสือสำคัญที่แสดงว่า ได้รับการอบรมและสอบผ่านหลักสูตรพิเศษ วิชา Basic COBOL Programming จากคณะวิศวกรรมศาสตร์จุฬาฯ และเคยเป็นสิดเดอร์ของโรงเรียนเตรียมอุดมมาแล้ว เคยแสดงละครของคณะตอนเรียนอยู่ที่ศิลปากรก่อนมาอยู่เชลล์ในตำแหน่ง Maps Tinster งานประจำวันระบายสีแผนที่ ผสมสี ดูท่าทางเพลินดี เธอบอกว่า งานที่เธอทำอยู่เป็นงานท้าทายความสามารถ ต้องใช้ทั้งความประณีตละเอียดอ่อน รวมทั้งต้องมีอารมณ์ที่เยือกเย็น จึงจะได้ผลงานที่ดีตามต้องการงานอดิเรกชอบปลูกต้นไม้ จัดสวน ฟังเพลง ด้านกีฬา มีฝีมือด้าน วัยน้ำ ตีกอล์ฟ วอลเลย์บอล นี่แค่เล็กน้อย ยังมีอีกมาก เธอบอกว่า บริษัทเชลล์ฯ เป็นบริษัทที่มีระบบการทำงานดีเยี่ยม และผู้ร่วมงานต่างให้ความช่วยเหลืออย่างเป็นกันเอง รวมทั้งให้คำแนะนำวิธีการทำงานเป็นอย่างดี



Khun Virawat Kriengkraipetch : Transport Supv., Production, TSEPCO (M.S. Ind. Eng. Chulalongkorn U.)

คุณวีรวัดน์ เกรียงไกรเพชร : เป็นคนจังหวัดระยอง แต่ไปเรียนที่อีสาน จบการศึกษาระดับมัธยมจาก ร.ร.สกลราชวิทยานุกูล จ.สกลนคร ได้ปริญญาตรีทางด้านวิศวกรรมอากาศยาน จาก ร.ร.นายเรืออากาศ และปริญญาโททางด้านวิศวกรรมอุตสาหการ จากจุฬาฯ อดีตเคยได้รับพระราชทานรางวัล ทางด้านการศึกษาในระดับมัธยมศึกษา มีความสามารถพิเศษทางด้าน Computer Simulation ก่อนมาอยู่เชลล์เคยเป็นช่างซ่อมเครื่องบินประจำกองบิน 2 ลพบุรี อาจารย์ประจำภาควิชา วิศวกรรมอากาศยานโรงเรียนนายเรืออากาศ และวิศวกรวิเคราะห์ระบบงาน ศูนย์วิจัยและพัฒนา กองทัพอากาศ ที่ปรึกษาบริษัท Thai Airways Aircraft Maintenance ด้านคอมพิวเตอร์และควบคุมการผลิต ตำแหน่งหน้าที่ในเชลล์ทำงานในตำแหน่งหัวหน้าหน่วยขนส่งด้านการผลิต งานประจำวันคือ รับผิดชอบงานด้าน

ระบบการขนส่ง จัดเตรียมระบบงานขนส่ง สนับสนุนหน่วยงานอื่น ๆ การจัดเตรียมระบบงานเพื่อที่จะขนน้ำมันจากแหล่งผลิตลานกระบือ ไปยังโรงกลั่นและการจัดระบบการซ่อมบำรุงยานพาหนะ คุณวีรวัฒน์บอกว่างานที่ทำเป็นลักษณะงานประเภทบริการที่ต้องแข่งกับเวลา บางครั้งอาจจะไม่ทันใจผู้ให้บริการ และยินดีรับข้อเสนอแนะ งานอดิเรกชอบท่องเที่ยว ศึกษาความเป็นมาทางภูมิศาสตร์ และประวัติศาสตร์ กีฬาที่เล่นได้ดีคือ แบดมินตัน ปิงปอง และยังชอบว่ายน้ำ เล่นเทนนิสอีกด้วย ทางด้านวิชาชีพ และผู้ร่วมงาน เธอบอกว่า ดีใจที่เพื่อนร่วมงานให้คำแนะนำช่วยเหลือเป็นอย่างดี ถ้ามีอะไรที่เธอสามารถช่วยเหลือได้ก็ยินดีที่จะช่วยเหลือ



Khun Tienchai Chongpeerapien : Economist Planner. Planning and Supply (B.A. (ECON) Chula; M.S. (ECON) Illinois State Univ., Illinois, Ph.D., Energy Economics, Univ. of Houston, Texas.)

คุณเทียนไชย จงพีร์เพียร : ขาวนครสวรรค์ผู้มีประวัติการศึกษาที่น่าทึ่ง จบการศึกษาระดับประถมศึกษาตอนปลายจากวชิราวุธวิทยาลัย เข้าศึกษาต่อจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จบเศรษฐศาสตรบัณฑิต จากนั้นจึงอำลาเมืองไทย เดินทางข้ามทวีปสู่อีกซีกหนึ่งของโลก คือ สหรัฐอเมริกา เรียนจบสำเร็จปริญญาโททางเศรษฐศาสตรบัณฑิตเช่นกัน จากมหาวิทยาลัยแห่งมลรัฐอิลลินอยส์ เท่านั้นยังไม่พอ ยังคว้าปริญญาเอกทางด้านเศรษฐศาสตร์ การพลังงาน มาจากมหาวิทยาลัยแห่งฮิวสตัน มลรัฐเท็กซัส เมืองคาบอย มาอีกหนึ่งดีกรี ได้รับเกียรติเป็นสมาชิกของสมาคม OMICRON DELTA EPSILON HONOR SOCIETY IN ECONOMICS และเคยเป็นอาจารย์สอนเศรษฐศาสตร์เบื้องต้นที่มหาวิทยาลัยแห่งฮิวสตันด้วย ก่อนกลับมาเมืองไทย มาเข้าเซลล์ในตำแหน่งนักเศรษฐศาสตร์ นักวางแผนในฝ่ายวางแผนและจัดหา ซึ่งมีหน้าที่ในการวิเคราะห์ วิจัยระบบเศรษฐกิจและการใช้พลังงานของประเทศและวางแผน คุณเทียนไชยบอกว่ามีความรู้สึกชอบงานที่ทำ เพราะได้ใช้ความรู้ตรงกับที่เรียนมา แต่ถ้ามีโอกาสก็ใคร่ที่จะศึกษาเรียนรู้งานของแผนกอื่น ๆ บ้าง เพราะเป็นคนใฝ่เรียนรู้ของใหม่ ๆ อยู่เสมอ พอเล่นกอล์ฟและเทนนิส ถ้ามีเวลา (และเงิน) ก็ชอบท่องเที่ยวด้วย



Khun Somkiat Kittisuk : Draughtsman, Exploration, TSEPCO (Diploma, Inst. of Tech, Chiangmai Campus)

คุณสมเกียรติ กิตติสุข : เป็นคนเหนือเกือบสุดประเทศไทย คือ จังหวัดเชียงใหม่ จบชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย จาก ร.ร.ศรีวิชัย ประกาศนียบัตรวิชาชีพชั้นสูง สาขาช่างก่อสร้างจากวิทยาลัยเทคโนโลยี และอาชีวศึกษา วิทยาเขตเทคนิคภาคพายัพ จังหวัดเชียงใหม่ ก่อนมาอยู่เซลล์ ขณะศึกษาอยู่ทำงานกับบริษัทเกี่ยวกับระบบไฟฟ้า แอร์แห่งหนึ่ง เมื่อจบการศึกษาแล้ว มาทำงานที่บริษัทอีกแห่งหนึ่ง ได้ร่วมงานเขียนแบบเกี่ยวกับอาคารและงานตกแต่งหลายประเภท ออกงานหลายๆ แบบ จึงลาออกไปเข้าทำงานที่ บริษัทแห่งหนึ่ง ซึ่งร่วมงานโครงการพัฒนาเกษตรการชลประทานระยะที่ 2 (ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ) จากนั้นมาเข้าเซลล์ในตำแหน่งพนักงานช่างเขียนแบบ งานประจำคือ เขียนแบบเกี่ยวกับการสำรวจน้ำมัน คุณสมเกียรติบอกว่าเป็นงานที่น่าสนใจและภูมิใจที่ได้ร่วมงานอยู่ในหน่วยงานนี้ งานอดิเรก ชอบอ่านหนังสือ ตกปลา กีฬาที่ชอบและเล่นได้ดีคือ แบดมินตัน ฟุตบอล เกี่ยวกับวิชาชีพ และผู้ร่วมงาน บอกว่าดีใจที่ผู้ร่วมงานให้ความร่วมมือและเป็นกันเองมาก



Khun Vatcharaporn Lohsoomboon : Typist (P'Loke office) Admin & Pers. TSEPCO. (B.A. English) Ramkamhaeng University)

คุณวัชรภรณ์ หล่อสมบุญ : สาวกรุงเทพฯ โดยกำเนิด วัยเบญจเพส จบการศึกษาระดับประถมศึกษาจาก โรงเรียนสตรีศรีบุญนาค วิทย์, มัธยมศึกษาตอนต้นจาก เซนต์ฟรังซิสซาวีร์คอนเวนต์ แล้วมาต่อสายอาชีพ จากวิทยาลัยปทุมฯ จบปริญญาตรี จากรามคำแหง มีความสามารถพิเศษ คือ เล่นดนตรี แต่ไม่ยกบอกว่าเป็นดนตรีอะไร ก่อนมาเข้าเซลล์เคยทำงานกับ

บริษัท สหพันธ์รองเท้า (ประเทศไทย) จำกัด ทำหน้าที่เป็นเลขานุการ ผู้อำนวยการ แล้วจึงมาทำอยู่เซลล์ในตำแหน่งพนักงานพิมพ์ดีด แผนกบริหารงานบุคคล งานที่ทำเธอบอกว่าไม่มีปัญหายากอะไร มีความสุขกับการที่ได้ทำงานอยู่ตลอดเวลา งานอดิเรก ชอบเขียนหนังสือ (เขียนมาลงสายสัมพันธ์บ้างซิคะ) เล่นดนตรี และเล่นกีฬา กีฬาที่ชอบและเล่นได้ก็คือ เทนนิส แบดมินตัน วายน้ำ เกี่ยวกับผู้ร่วมงาน เธอบอกว่า ทุกคนน่ารักและรู้สึกอบอุ่นมากที่สุด



Khun Wiji Kamkom : Telex & Radio Operator, Admin. & Pers. (B.A. (English) Sri Nakharinwirot University)

คุณวิจิตร ขำคม: ไป....ไปเดอะไปแอ่ว....ไปเดอะไปแอ่ว.... จังหวัดเจียงฮาย หนุ่มเชียงรายลืมนตาอำปากหายใจ เมื่อ 22 กรกฎาคม 2504 ตอนเล็ก ๆ เรียนที่ ร.ร.จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จบปริญญาตรีด้านภาษาและวรรณคดีอังกฤษ ที่มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ วิทยาเขตปทุมวัน มีเกียรติประวัติที่น่าสนใจคือ เคยได้รับรางวัลผลการเรียนอังกฤษยอดเยี่ยม ขณะเรียนอยู่ที่มหาวิทยาลัย เคยดำรงตำแหน่งประธานชมรมภาษาอังกฤษ ชมรมศิลปและวัฒนธรรม ได้รับเหรียญเงินในการแข่งขันวอลเลย์บอลกีฬามหาวิทยาลัย (8 มศว.) มีความสามารถพิเศษในด้าน ART CREATIVE PRODUCT ร้องเพลง เล่นกีตาร์ แสดงละคร ก่อนมาอยู่เซลล์ เคยทำงานเป็นพนักงานต้อนรับ โรงแรมที่สวนสามพราน จ.นครปฐม ตำแหน่งผู้ช่วยผู้ประสานงานทัศนอาจร ระยะเวลา 8 เดือน แล้วจึงเข้ามาทำงานที่เซลล์ในตำแหน่ง พนักงานวิทยุ-โทรพิมพ์ งานประจำวันคือ ติดต่อประสานงานกับช่างงานของเซลล์ทั้งในและนอกประเทศ ทางด้านโทรพิมพ์ติดต่อโทรคมนาคมทางวิทยุกับหลุมขุดเจาะที่พิษณุโลก งานอดิเรกชอบร้องและฟังเพลง เล่นกีตาร์ (พักผ่อนสมอง) และเดินช้อปปิ้ง (คุณอื่นเขาซื้อ) ชอบ ปิงปอง บาสเกตบอล เทนนิส วายน้ำ วอลเลย์บอล ในด้านผู้ร่วมงาน เธอบอกชอบใจในความมีระเบียบแบบแผนของเซลล์ ให้ความสนใจในตัวพนักงานอย่างที่บริษัทบางบริษัทไม่มี เพื่อนร่วมงานทุกคนเป็นกันเองดีมาก ให้ความช่วยเหลือแนะนำดีมาก



Khun Petai Patumanun : Translator, Public Affairs Dept. (B.A. (Literature) Chulalongkorn University)

คุณเพทาย ปทุมานันท์: คุณ "นุ้ย" เป็นคนจังหวัดระยอง จบประถมต้นจาก ร.ร.วัดป่าประดู่สหมิตรสามัคคี ที่ระยอง ม.ศ. ปลายจาก ร.ร.สายปัญญา ปริญญาตรีอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เกียรติประวัติที่เคยได้รับ สอบได้ที่ 36 แผนกศิลป ม.ศ. 5 ของประเทศไทย มีความสามารถในการเล่นดนตรีไทย ก่อนมาอยู่เซลล์เคยเป็นพนักงานต้อนรับบนเครื่องบินของบริษัทการบินไทย ตำแหน่งหน้าที่ในเซลล์ ทำงานเป็นพนักงานแปล งานประจำวัน แปลหนังสือไทยเป็นอังกฤษ, อังกฤษเป็นไทย, ตัดข่าว แปลข่าว เพราะทำงานอยู่ในฝ่ายประชาสัมพันธ์ของ TSEPCO งานอดิเรกชอบอ่านหนังสือทุกชนิด ชอบวายน้ำ และดูฟุตบอล ความคิดเห็นเกี่ยวกับบริษัท ชอบสถานที่ทำงาน คุณ "นุ้ย" บอกว่าน่าทำงานดี และเพื่อนร่วมงานก็ใจดีด้วย.



Khun Surachit Dararattanaseri : Moveable Supervisor, Production Function, TSEPCO

คุณสุรจิตร ดารารัตนเสรี: เป็นคนจังหวัดพิจิตร เคยได้รับประกาศนียบัตรปฏิบัติงานดีเด่นจากฐานบินอเมริกัน ตาคี มีความสามารถพิเศษในการจัดยอดจำนวนของเข้าเครื่องคอมพิวเตอร์ และตัดสต็อกคอมพิวเตอร์ ก่อนมาอยู่เซลล์ เคยทำงานกับบริษัทอเมริกันในประเทศซาอุดีอาระเบีย ตำแหน่งหน้าที่ในเซลล์ เป็นคนตรวจสอบทรัพย์สินของไทยเซลล์ ควบคุมจำนวนเครื่องอุปกรณ์ในการขุดเจาะระหว่างเครื่องขุดเจาะต่าง ๆ จ่ายและตรวจรับของเข้าสต็อก ยามว่างชอบแก้ไขซ่อมแซมเครื่องจักรของใช้ กีฬาที่เล่นได้ดี คือ วิ่งปิงปอง แบดมินตัน.

าวเซลล์ ข่าขาวเซลล์ ข่าขาวเซลล์ ข่าขาวเซลล์ ข่าขาวเซลล์ ข่าขาวเซลล์ ข่าขาวเซลล์ ข่าขาวเซลล์ ข่าขาว
เข้าใหม่ แต่งตั้ง โยกย้าย เลื่อนตำแหน่ง สับเปลี่ยน ลาออก เกษียณ
 าวเซลล์ ข่าขาวเซลล์ ข่าขาวเซลล์ ข่าขาวเซลล์ ข่าขาวเซลล์ ข่าขาวเซลล์ ข่าขาวเซลล์ ข่าขาวเซลล์ ข่าขาว

ฝ่ายขายด้านค้าช่วง

ตั้งแต่วันที่ 1 มีนาคม 2526 มีการเปลี่ยนแปลงโครงสร้างในแผนกวางแผนและวิศวกรรม (ตั้งแผนผังข้างล่าง) และจะมีการโยกย้ายพนักงานดังนี้ :-

คุณสมชาย ชันกุล ผู้ประสานงานด้านราชการ (MKEG) รับมอบงานจากคุณชาญ ชีวพฤกษ์ (MKRP/2)

คุณชาญ ชีวพฤกษ์ ผู้ช่วยด้านวางแผนพัฒนาสถานีบริการฝั่งตะวันออก (MKRP/2) รับหน้าที่พิเศษในแผนกขายด้านค้าช่วงภาคกลาง

คุณนคร อำนวยรมณี ได้รับเลื่อนเป็นพนักงานอาวุโสในตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการแผนกฝึกอบรมและลูกค้าสัมพันธ์ (MKRM/3)

อนุจินต์ สุกพล : 16.2.83.

แผนกเคมีอุตสาหกรรม

ตั้งแต่วันที่ 14 มีนาคม 2526 มีการเปลี่ยนแปลงบุคคลในแผนกเคมีอุตสาหกรรมดังนี้ :-

คุณธวัช อึ้งสุประเสริฐ ย้ายไปดำรงตำแหน่งใหม่ ในฝ่ายการเงิน และ คุณวิวัฒน์ กิตติคุณนันท์ ได้รับแต่งตั้งเป็นพนักงานอาวุโส ดำรงตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการแผนกขายเคมีภัณฑ์อุตสาหกรรม (CMI/1). แทน

แต่งตั้ง คุณสมบุรณ์ ชนพงศ์พิพัฒน์ ดำรงตำแหน่งที่สร้างขึ้นใหม่ คือ ผู้ช่วยผู้จัดการผลิตภัณฑ์เคมีภัณฑ์อุตสาหกรรม (CMI/2) เพื่อดูแลด้านการวางแผนธุรกิจและประสานงานในแผนกเคมีภัณฑ์อุตสาหกรรม ตลอดทั้งดูแลการขายด้านผลิตภัณฑ์เคมีภัณฑ์อุตสาหกรรมให้ลูกค้าโดยตรง (ex-ship sales) โดยมี คุณวีระ อัสววิภาพันธุ์ เป็นผู้ช่วย

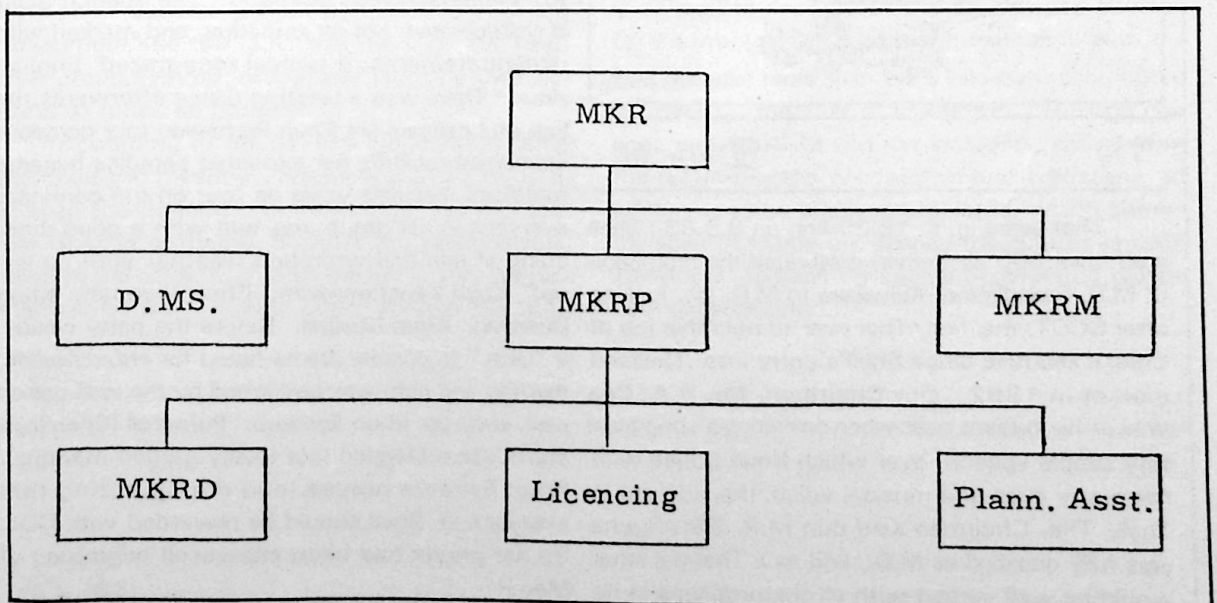
แต่งตั้ง คุณสุรศักดิ์ โฆษะทัต ดำรงตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการด้านพัฒนาตลาดและส่งเสริมด้านเทคนิค (CMI/3) ซึ่งสร้างขึ้นใหม่ เพื่อดูแลด้านงานขยายกิจการของแผนกเคมีภัณฑ์อุตสาหกรรม

เอ.อาร์.อิกสัน ; 3.3.83.

แผนกส่งเสริมการขายและโฆษณา

เนื่องจาก คุณอุดม จริยวิลาศกุล ขอลาออกจากบริษัทฯ ตั้งแต่วันที่ 4 เมษายน นี้เป็นต้นไป ดังนั้น จึงแต่งตั้งให้ คุณสุธี รัตนนาคินทร์ ซึ่งดำรงตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการส่งเสริมการขายและโฆษณาด้านเซลล์ภาคภัณฑ์ (MKA/2) เข้ารับมอบงานจากคุณอุดม ตั้งแต่วันที่ 9 มี.ค. และรับหน้าที่ผู้มีอำนาจเต็ม ตั้งแต่วันที่ 7 เมษายน เป็นต้นมา

เด่นพงษ์ พลละคร : 7 มี.ค. 26



แผนการธนาคารและปริวรรตเงินตรา

เนื่องจาก คุณวิบูลย์ ปิยะไทยเสรี ผู้จัดการธนาคารและปริวรรตเงินตรา (FNTA/1) ขอลาออกจากบริษัท ฯ ตั้งแต่วันที่ 1 เมษายน 2526 บริษัท ฯ จึงแต่งตั้งคุณชโยดม ชาทบุตร ผู้ช่วยผู้จัดการด้านการคลัง (FNTA) ทำหน้าที่แทนชั่วคราว จนกว่าจะแต่งตั้งบุคคลอื่นเข้ารับหน้าที่ต่อไป

เด่นพงษ์ พลละคร : 7 มี.ค. 26

ฝ่ายจัดการ

คุณพงษ์ศักดิ์ วิสุทธิผล แจ้งความจำนงขอลาออกจากบริษัท เพื่อไปประกอบธุรกิจส่วนตัว ทั้งนี้ตั้งแต่วันที่ 11 มีนาคม 2526 เป็นต้นไป

น.ร.ว. สฤทธกิจคุณ กิตติยากร : 11 มี.ค. 26

เพื่อให้การดำเนินงานของบริษัทไทยเซลล์ ฯ เกิดความคล่องตัวมากยิ่งขึ้น คุณวิบูลย์ศรี ธรรมสโรช จะย้ายไปดำรงตำแหน่ง ผู้จัดการ ประจำอยู่ที่สำนักงานของ บริษัทไทยเซลล์ ฯ จังหวัดพิษณุโลก ตั้งแต่วันที่ 3 พฤษภาคม 2526 เป็นต้นไป การที่คุณวิบูลย์ศรี ไปดำรงตำแหน่งนี้ ซึ่งทำให้คุณวิบูลย์ศรี เป็นหนึ่งในคณะกรรมการบริหารของบริษัทไทยเซลล์ ฯ จึงทำให้ต้องมีการโยกย้ายตำแหน่งต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

คุณประพล บุณศิริ ซึ่งขณะนี้ดำรงตำแหน่ง ผู้จัดการฝ่ายขายด้านการก่อสร้าง (MKCT) มาดำรงตำแหน่งวิศวกร

ใหญ่ (MKOI) ต่อจากคุณวิบูลย์ศรี ตั้งแต่วันที่ 2 พฤษภาคม 2526 คุณประพล จะมารับมอบงานตั้งแต่วันที่ 11 เมษายน 2526

คุณบอริจ เดอ ซูซ่า ซึ่งขณะนี้ดำรงตำแหน่ง ผู้จัดการฝ่ายขายอุตสาหกรรมทั่วไป (MKCG) จะเข้ารับช่วงงานบางส่วนของผู้จัดการฝ่ายขายด้านการก่อสร้าง (MKCT) เช่น ฝ่ายการก่อสร้างโยธา ตั้งแต่วันที่ 11 เมษายน 2526

คุณสมศักดิ์ แสงนิภา ซึ่งในขณะนี้รักษาการในตำแหน่ง ผู้ช่วยผู้จัดการฝ่ายขายด้านการก่อสร้าง (MKCT/2) - จะได้รับแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่ง ผู้ช่วยผู้จัดการฝ่ายขายอุตสาหกรรมทั่วไป (MDCG/2) ทั้งนี้ตั้งแต่วันที่ 11 เมษายน 2526

คุณสภา วัจนะรัตน์ และ คุณไกรศรี ดวงพัตรา ซึ่งในขณะนี้ดำรงตำแหน่ง ผู้ช่วยผู้จัดการฝ่ายขายด้านคอมพิวเตอร์ (MKCT/1) และ ผู้ช่วยผู้จัดการฝ่ายเทคนิคด้านยางมะตอย และคอมพิวเตอร์ (MKCT/3) ตามลำดับ จะรายงานตรงต่อ ผู้จัดการฝ่ายขายคอมพิวเตอร์ (MKCF) และ อักษรย่อประจำตำแหน่งใหม่ของคุณสภา และ คุณไกรศรี จะเปลี่ยนเป็น MKCF/2 และ MKCF/2

ในขณะนี้ยังไม่ได้มีการแต่งตั้งบุคคลใดให้ดำรงตำแหน่ง ผู้จัดการฝ่ายคอมพิวเตอร์ (MKCF) ดังนั้น ผู้จัดการฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรม (MKC) จะรั้งตำแหน่งนี้จนกว่าจะมีประกาศให้ทราบต่อไป.

เด่นพงษ์ พลละคร ; 9 มี.ค. 2526



By

Daffodil

That evening, at 18.30 hrs. on 3.8.83., Shell staff (over 600 altogether) celebrated the promotion of M.R. Sarisdiguna Kitiyakara to M.D. job, looking after SCOT, the first Thai ever to hold this job of Chief Executive since Shell's entry into Thailand market in 1892. Our Chairman, Mr. B.A. Coe was at his brilliant best when delivering a congratulatory simple speech, over which Khun Sunee with her starry eyes and musical voice, rhapsodized in Thai. The Chairman said that M.R. Sarisdiguna was fully qualified as M.D., and as a Thai the latter would be well versed with all the problems in no

time, that as a Thai, none would be foolish enough to pull the wool over his eyes, nor would lead him to "potempkinised" scenario. The speech itself is well delivered, not ex cathedra, and marked with understatement, a typical recognized English virtue ! There was a blessing dance afterwards: the beautiful dancers are Khun Pomsuan (our gorgeous Economist recently her expected paradise became tantalised, because while on tour on the continent everyone in her group was wet with a good drenching of rain and wretched weather with no let-up), Khun Kanchanawan, Khun Praopan, Khun Duenpen, Khun Nualjan. Before the party closed, a "Likay" (a popular drama noted for improvisation, rhyming and pun) was performed by the well trained cast, such as Khun Saveera, Pornchai (Chemicals staff), Khun Suvalee (our lovely garçon manqué). Khun Saveera prayed loud during acting that everyone in Shell should be rewarded with COL. So her prayer has been answered beginning of May !!

THE PRESENT OIL SITUATION

Presis on the talk on "The Present Oil Situation" by the Eastern Regional Co-ordinator, Mr. K.A.V. Mackrell on Friday, 11th February at 11.00 a.m. in the Exhibition Room.



CH introduced the subject and the speaker by referring to the current uproar in Thailand politics on crude price. The Co-ordinator went on as follows :

OPEC financial position was tip-top in 1980, in which Saudi Arabia earned \$ 40 billions, and Nigeria, a big spender with her Bonny Crude of 2 m.b/d. The world forecast in 1983, (actual Opec production in January 1983 was 17 m.b/d of oil as against 30 m. b/d in 1979) points out the deficit in OPEC oil account, especially the Saudi Arabia. The key to the current situation is Nigeria whose production is only half now, and cannot afford to have oil production go down any further because of her 2-3 weeks foreign exchange debts. When world oil demand decreases, those countries with their own oil production, such as the big consumers like the U.K. and the U.S. will keep their production up, or logically reducing their imports as much as possible.

According to the general calculation, Opec will need the minimum production of 22 m. b/d to keep the financial commitments. We can see that Opec is suffering, because the production is down to 16 m. b/d. The oil market is very fragile: there is no one linchpin price, though the Gulf

States try to hang on the marker price of \$ 34/b. The spot prices are much lower, while the U.S. price, the Venezuela price are much less i.e. \$28 and \$ 27 respectively. With the rumour flying around, no one wants to buy oil if not necessary. There seems to be a vague structural link between GDP and oil demand taking into account conservation and substitution.

Saudi Arabia will need to produce 6 m. b/d to meet the contractual & gas requirements, such as the allotments to Socal, Texaco, Mobil and, Exxon through Aramco. The oil glut will unfavourably affect the refineries in Singapore and Indonesia i.e. excess capacity or logically under refinery utilisation.

The extent of cheap oil in Thailand retail price is difficult to speculate because of price control. On the whole, the Co-ordinator is happy with the East because more than 50% has been contributed in 1982 by the East to the group. Thailand has done well in 1982 and the incredible speed from the oil find to the production and transport to refinery is to be highly appreciated, which shows the spirit of teamwork despite the cultural chasm. Thailand's request for capital expenditure will be strongly supported.



ชาวเซลล์ร่วมเดินมาราธอนการกุศล

ถ้าท่านเคยเล่นกีฬา ความกระหึ่มในหัวใจขณะที่ท่านอยู่ในฐานะนักกีฬาตัวแทนบริษัท ความหึกเหิมเมื่อท่านได้รับเสียงเชียร์ขณะที่แข่งขัน ความภูมิใจที่ได้ยินเสียงปรบมือต้อนรับ เมื่อการแข่งขันสิ้นสุด ท่านจะรู้สึกว่าการเหน็ดเหนื่อยต่าง ๆ จะปราศจากการไปจนหมดสิ้น นี่แหละครับคือกีฬา ถึงแม้ว่ากีฬาที่เล่นนั้นจะไม่เอื้ออำนวยผลประโยชน์อย่างหนึ่งอย่างใดให้แก่ท่านอย่างมหาศาลก็ตาม แต่เพื่อสุขภาพและพละกำลังของท่านเองแล้ว ยากที่จะคิดค่าเป็นเงินได้ ด้วยเหตุฉะนี้ คุณวิรัตน์ นาคสาร และ คุณสุวารี รุ่งเจริญชัย จึงได้นำทีมนักกีฬาอาสาสมัครของเซลล์ไปแข่งขันเดินมาราธอนการกุศล ร่วมกับสมาคม Y.M.C.A. ณ บริเวณเกาะลอยสวนลุมพินี ในเช้าวันเสาร์ที่ 19 มีนาคม ศกนี้

วัตถุประสงค์ของผู้จัดคือ หาทุนเพื่อส่งเยาวชนชุมชนแออัด กทม. เข้าค่ายฝึกอบรมเยาวชนเพื่อให้เป็นพลเมืองที่ดีของชาติในอนาคต ครั้งนี้เป็นครั้งที่ 9 นับตั้งแต่ วาย.เอ็ม.ซี.เอ. จัดเพื่อการนี้ งานเริ่มตั้งแต่เวลา 08.00 น. หลังจากที่นักกีฬาทุกคนเข้าแถวเคารพธงชาติ และท่านประธานการแข่งขันคือ ฯพณฯ มารุต บุนนาค รมต.ยุติธรรม กล่าวเปิดการแข่งขัน นักกีฬาทุกคนเริ่มเดินจากจุดเริ่มต้น บ้างก็ตั้งอกตั้งใจเดินเต็มที่เพื่อรางวัล บ้างก็เดินจับกลุ่มคุยกันไปด้วยความสนุกสนาน บ้างก็งูเงี้ยว หยุ่ง ชาย ที่น่ารักน่าเอ็นดูไปด้วย อากาศในยามเช้าเช่นนี้สดชื่นยิ่งนัก การเดินนี้นับว่าเป็นกีฬาชนิดหนึ่งที่กระทำได้ดีตั้งแต่เด็กตัวเล็ก ๆ จนถึงผู้ใหญ่สูงอายุ ทำให้สุขภาพแข็งแรง พละกำลังสมบูรณ์ ถ้าทำได้อย่างสม่ำเสมอ

นักกีฬาอาสาสมัครของเซลล์ทั้งหมด 23 คน หญิง 6 คน ชาย 17 คน ทุกคนอยู่ในชุดที่เด่นที่สุดของการแข่งขันนัดนี้ คือ สวมหมวกเซลล์สีเหลืองแดง “เด่นมาก” ดังจะเห็นจากรูปโดยความเอื้อเฟื้อของ คุณชาคร บริรักษ์ทวัญ

SHELL'S TEAM FOR Y.M.C.A.'S WALKATHON PROJECT

Y.M.C.A. has organized the kilometres for Deserving Kids Walkathon Project to raise fund for the youth camp which is held every year during the summer holidays.

Shell has submitted one team for this charitable-walkathon project which took place in Lumpini Park on 19th March, 1983 from 8.00 a.m. to 11.00 a.m.

At 8.00 a.m. H.E. Marut Bunnag, Minister of Justice officially set go all the competitors. Our Team comprised of 23 walkers-6 women and 17 men lead by Khun Viraphan Nagasara and Khun Suvaree Rungcharoenchai.

ประธานชมรมถ่ายภาพ ด้วยเหตุนี้ไม่ว่านักกีฬาเซลล์จะเดินสักกี่รอบ พิธีกรรมการแข่งขันจะประกาศอยู่เสมอว่า “ขณะนี้ทีมเซลล์เข้ามาอีกรอบแล้ว” (การแข่งขันทั้งหมด 17 รอบ ระยะ 20 กม.) ทีมนักกีฬาเซลล์วันนี้ นับว่าเป็นทีมที่ใหญ่ที่สุดมีส่วนทำให้งานครั้งนี้น่าทึ่งที่สุด โดยเฉพาะหนูน้อย “น้ำผึ้ง” ลูกสาว คุณสมบัติ เกาจารย์ วัย 6 ขวบ ซึ่งไปเดินในนามทีมเซลล์ พร้อมคุณพ่อและสามารถเดินได้จนครบ 20 กม. ทุกครั้งที่เดินครบรอบจะได้รับเสียงปรบมืออย่างชื่นชมจากผู้ชม คณะกรรมการและนักกีฬาที่กำลังแข่งขัน นับว่าเป็นขวัญใจของงานวันนี้อย่างแท้จริง

จนกระทั่งเวลา 11.00 น. การแข่งขันก็จบสิ้นลง ท่านประธานจัดการแข่งขันได้มอบรางวัลให้แก่นักกีฬาที่ชนะทั้งประเภทบุคคลและทีม ทีมเซลล์ของเราได้รับรางวัลเกียรติยศดีเด่น นำความปลื้มปิติแก่แก่นักกีฬาทุกคน หวังว่าโอกาสหน้าจะมีนักกีฬาอาสาสมัครเซลล์มากกว่านี้เพื่อศักดิ์ศรีของ “เซลล์ในประเทศไทย”

รายงานโดยเกษรหอย



A New Badminton Court for all Badminton Fans.

After a month long renovation, the old and damaged badminton court of Shell was given a new and improved look. The official re-opening of the court was held on March 22 and it was warmly participated by members of **Shell Badminton Club**, badminton fans and all parties concerned. The highlight of the opening function was a badminton demonstration game played by members of the national team including such well-known players as Sarit, Sakrapee, Trairong, Amporn and Penpana. The team was led by Coach Polawat Sodprasert who has been an excellent trainer for Shell badminton team for a number of years. After observing the movement and the quick hands of the pros, the Shell badminton team had an opportunity to test their skill in a match with members of the national team.

The exciting day drew to a close in a get-together among all participants over delightful meal and light refreshments. Members of the national team were given a small gift by the Shell Badminton Club as a token of appreciation for their participation.

Some of the Shell members who were seen having a great time during this eventful day included President of the Shell Badminton Club Khun Pattana, Khun Sunthorn, Khun Sunee, Khun Kanchit, Khun Pallop, Khun Pirasak and Khun Vivath.

The Shell Badminton Club has expressed sincere appreciation for the financial contribution given by the Shell Staff Sport Club particularly for the Club's president **Khun Ruangsilpa Sukrasep** who has given his continued support for the further improvement of the Shell badminton team.

The improved badminton court is now much better than before and it will be one of the major facilities to encourage sport participation by Shell staff. The court is coated with high quality Shell Flintkote, the same material that is used on tennis court. Two large ventilation fans have been installed to provide a better cooling system for the court areas. Come join our badminton team-why don't you ?

เปิดสนามแบดใหม่

สนามแบด ๆ เก่าทรุดโทรมมาก ก.ก. แบบชุดนี้ได้ รับความกรุณาจากประธานสโมสร คือ คุณเรืองศิลป์ อนุมัติงบประมาณจำนวนหนึ่งเพื่อปรับปรุงการซ่อมแซมใช้เวลา 1 เดือนเต็ม ตั้งแต่ 15/2 - 15/3/83 ในระหว่างที่ปิดซ่อม คณะกรรมการก็ได้เข้าสนามแบด ๆ ให้พนักงานเล่นกันที่ สนามแบดของสมาคมแบด ๆ สวนลุมพินี

วันที่ 22/3/83 เป็นโอกาสที่ดีที่ชมรมจะถือโอกาส เปิดสนามแบดใหม่ มีผู้สนใจกีฬาแบดเข้าร่วมงานนี้มากมาย อาทิ คุณพัฒนา (ประธานชมรม), คุณสุนทร, คุณสุณี, คุณกรรชิต, คุณพัลลภ, คุณพีรศักดิ์, คุณวิวัฒน์ สนามแบด ๆ ใหม่ มีพื้นที่ทันสมัยทำด้วย Shell Flintkote คุณภาพสูงชนิดเดียวกันกับที่ใช้ทำสนามเทนนิส และสนามยังได้ติดตั้งพัดลมดูดอากาศขนาดใหญ่ถึง 2 ตัว ทำให้สนามแบดของเราไม่ร้อนอบอ้าวอีกต่อไป และในโอกาสนี้ ชมรมแบด ๆ ได้เชิญนักแบดทีมชาติและโค้ชมาสาธิตและตีโชว์ ให้ผู้สนใจกีฬาแบด ๆ เชลล์ชม เพื่อยกระดับมาตรฐานกีฬาแบดของเราให้ดีขึ้น นอกจากนั้นคุณพลวรรธน สดประเสริฐ โค้ชทีมชาติ ผู้ซึ่งเคยมาฝึกซ้อมให้ทีมเชลล์เป็นเวลาหลายปี แล้วกับนักแบดทีมชาติ อาทิ สฤชต์, ศักดิ์ระพี, ไตรรงค์, อำพร, เพ็ญพนา ก็ได้ให้เกียรติลงเล่นแบดกับทีมเชลล์ จากนั้น กรรมการแบด ๆ ได้มอบของที่ระลึกให้นักแบด ๆ ทีมชาติและโค้ชร่วมรับประทานอาหารว่างและเครื่องดื่ม จนได้เวลาอันสมควรจึงปิดงาน

เชลล์จัดแข่งขันโบว์ลิงประเพณีเชื่อมไมตรีสายการบิน



กล่าวต้อนรับ

KLM



เมื่อวันที่ 27 เมษายน 2526 เป็นอีกวาระหนึ่งที่เชลล์ดอนเมือง ได้เป็นเจ้าภาพจัดการแข่งขันโบว์ลิงให้แก่ลูกค้าสายการบินต่าง ๆ และการทำอากาศยานแห่งประเทศไทย บางกอกโบว์ลิง เพื่อเป็นการกระชับความสัมพันธ์ไมตรีอันดีและฉลองผลสำเร็จของทุก ๆ ฝ่ายในรอบปีที่ผ่านมา การจัดการแข่งขันครั้งนี้เป็นครั้งที่สามที่ได้จัดต่อเนื่องกันทุกปี ปีนี้เราได้ต้อนรับลูกค้าใหม่ 2 รายคือ เจแปนแอร์ไลน์ และบริษัทการบินไทย จำกัด ทำให้การแข่งขันเพิ่มความเข้มข้นและสนุกสนานมากขึ้น โดยมีทีมเข้าร่วมการแข่งขันทั้งหมด 20 ทีม และมีผู้เข้าร่วมสนุกในงานเลี้ยงประมาณ 130 ท่าน

6. BRITISH AIRWAYS	2 ทีม
7. ROYAL DUTCH AIRLINES	2 ทีม
8. PHILIPPINES AIRLINES	1 ทีม
9. LUFTHANSA	1 ทีม
10. SINGAPORE AIRLINES	1 ทีม
11. THAI AIRWAYS INTERNATIONAL	1 ทีม
12. การทำอากาศยาน ฯ	2 ทีม
13. แผนกดับเพลิง การทำอากาศยาน ฯ	1 ทีม
14. SHELL DONMUANG	2 ทีม
รวม	20 ทีม

การแข่งขันมีทีมที่เข้าร่วมการแข่งขัน 20 ทีม ดังนี้คือ-

1. ALITALIA	2 ทีม
2. SWISS AIR	1 ทีม
3. KOREAN AIRLINES	1 ทีม
4. JAPAN AIRLINES	2 ทีม
5. EGYPT AIR	1 ทีม

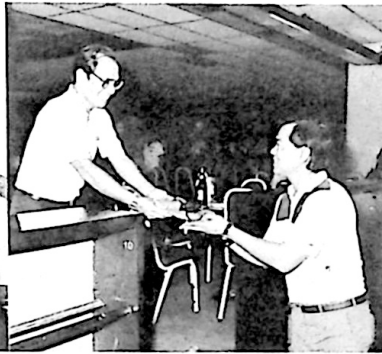
การแข่งขันเริ่มขึ้นเมื่อเวลา 18.00 น. โดยคุณวิโรจน์ อังสนันท์ ผู้จัดการบริการธุรกิจการบิน ได้เป็นประธานกล่าวต้อนรับและทำพิธีเปิดการแข่งขัน ซึ่งมีเจ้าหน้าที่ชั้นผู้ใหญ่ของสายการบินต่าง ๆ และการทำอากาศยาน ฯ มาร่วมงานด้วยหลายท่าน

ผลการแข่งขันสิ้นสุดเมื่อประมาณ 20.15 น. ปรากฏดังนี้

SHELL'S AVIATION BOWLING INVITATION



การทำอากาศยาน



Philippines Airlines



Final Prize



ประเภทบุคคล

1. สามเกมสูงสุด

อันดับ 1 ร.ต.จตุรงค์พล การทำอากาศยานฯ

ได้ 729 คะแนน

อันดับ 2 น.ท.รัตโน อุดมพันธ์ การทำอากาศยานฯ

ได้ 709 คะแนน

2. เกมเดียวสูงสุด

Mr. ICHIROO IWAMI, JAPAN AIRLINES

ได้ 256 คะแนน

3. เกมเดียวต่ำสุด

คุณเจียบ จาก SWISSAIR ได้ 114 คะแนน

ประเภททีม

1. ประเภททีมสูงสุด

ทีม SHELL JET A-1 ได้ 2,735 คะแนน

ผู้เล่น คุณเพชรษา

คุณอภิสิทธิ์

คุณอนุศักดิ์

คุณฉัตรชัย



หลังจากจบการแข่งขันแล้วมีการร่วมรับประทานอาหารระหว่างผู้ร่วมการแข่งขันและกองเชียร์ จากนั้นประธานได้มอบรางวัลให้แก่ผู้ชนะการแข่งขันทุกท่าน งานนี้ได้ดำเนินไปด้วยความสนุกสนานเป็นกันเองและถูกอกถูกใจของลูกค้าทั้งหลาย พวกเราจากกันเมื่อ 22.30 น. เพื่อที่จะได้ร่วมสนุกกันอีกในปีหน้า.

เทนนิสประเพณี 4 เล้าชาวน้ำมัน

Tennis Tournament

“การแข่งขันเทนนิสประเพณีเชื่อมสัมพันธ์ไมตรี เชลล์ เอสโซ่ ไทยออยล์ และกาลเท็กซ์” บ่ายโฆษณาเห็นเด่นชัด ผูกติดไว้ที่ข้างคอร์ตเทนนิสลาดพร้าว “แอล พี แร็กเก็ต” เมื่อวันที่ 26 มีนาคม 2526 ทำให้ผู้คนที่สัญจรไปมา เมื่อมองเห็น จะเกิดความรู้สึกว่า เป็นมหกรรมเทนนิสที่ใหญ่โต น่าทัศนา ยิ่ง จึงบังकिแวะเข้ามาดู บ้างก็ถามว่า มีการประชุมใหญ่เพื่อ จะลดราคาน้ำมันกันหรือ จึงได้จัดแข่งขันเทนนิส

“เปล่าเลยครับ” นี่คือการตอบของนักกีฬาบริษัทน้ำมัน “เราแข่งกันมาปีนี้ เป็นปีที่ 4 แล้ว เราพบปะสังสรรค์กัน ระหว่างผู้ที่ประกอบธุรกิจเหมือนกันเพื่อความเข้าใจอันดี ซึ่งกันและกันเท่านั้น ไม่ได้รวมหัวกันที่จะขึ้นราคาหรือลด ราคาน้ำมันหรอกครับ”

แน่นอนที่สุด เราก็ประชาชนคนหนึ่งของชาติเหมือนกัน อะไรทั้งหลายที่คนไทยทั้งชาติทุกข์หรือสุขเราชาวน้ำมัน ก็ได้รับไม่ยิ่งหย่อนกว่ากันเลย

การแข่งขันเทนนิสในวันนี้ เป็นประเภทชาย 4 คู่ หญิง 1 คู่ทุกคู่พบกันหมด เฉพาะแต่ละลำดับมือ ผู้ชนะได้ 1 คะแนน ทีมที่ได้คะแนนมากที่สุดเป็นผู้ชนะประจำปี

การแข่งขันดำเนินไปตลอดทั้งวัน ตั้งแต่เวลา 08.00 น. เป็นต้นไป บางครั้งแสงแดดที่แผดกล้า แต่ก็ไม่สามารถลบ รอยยิ้มบนใบหน้าของนักกีฬาชาวน้ำมันได้ ถึงแม้ผลที่ออก มาจะแพ้หรือชนะ นี่แหละคือน้ำใจของนักกีฬา ความสมัคร สมานสามัคคี สัมพันธไมตรีที่ดีต่อกัน ย่อมมีอุปมาภาพที่ เหนือกว่า อุปสรรคทั้งมวล

การแข่งขันสิ้นสุดลงเมื่อเวลา 18.00 น. นักกีฬาทุกคน ร่วมรับประทานอาหารที่หอรับรองของสหพันธ์เบดมินตัน แห่งประเทศไทย ซึ่งอยู่ในบริเวณเดียวกันกับ แอล พี แร็กเก็ตคลับ ในฐานะเจ้าภาพ กาลเท็กซ์ ได้จัดอาหารอันเลิศรส พร้อมทั้งเครื่องดื่มอย่างพร้อมมูล ความเหน็ดเหนื่อยบวก ความหิว ทำให้อาหารมีอันมีรสชาติเอร็ดอร่อยอย่างยิ่ง

The Shell's tennis players played very competitive and exciting games in the recent annual tennis tournament among four major oil companies in the country.

The tournament took place on March 26 beginning at 8.00 a.m. at the L.P. Racket Club hosted by Caltex.

The four participating oil companies, comprising Shell, Esso, Thai oil Refinery Company (TORC) and Caltex, take turn in hosting this traditional annual tennis tournament.

The tournament ended in a somewhat disappointing note for the Shell team this year for it was the host team who accumulated the highest points the games and walked home with prizes.

Caltex emerged as the winner in the games of four men-double and one women-double.

However, it was a day of great fun for all players who were in high spirit throughout the tournament.

The day was joyfully concluded with a dinner treat following by an award presentation session for the winners.

ตามประสาของผู้มี “เทนนิสในอารมณ์” ระหว่าง รับประทานอาหารไม่จำเป็นต้องมีดนตรีขับกล่อมการเสนา เรื่องการแข่งขันวันนี้เนื้อร้องเสียงซอ ส้อม กระบองจัน แทนดนตรี แค้น งานเลี้ยงคืนนี้ก็สมบูรณ์แบบแล้ว เมื่ออ้อม ภายก็หายเหนื่อย ความอ้อมใจก็ตามมา โดยเฉพาะทีมกาลเท็กซ์ ผู้ชนะเลิศในปีได้รับถ้วยรางวัลจาก รองผู้จัดการโรงกลั่นน้ำมัน ไทยด้วยความภาคภูมิใจ พบกันใหม่ปีหน้า เอสโซ่เป็นเจ้าภาพ

รายงานโดย “เกษรหอย”





STUDENTS TRAINING PROGRAMME

Some 65 students from all major educational institutions in the country are participating in an annual student training programme organized by the Shell Companies in Thailand. The programme is aimed to familiarize these students with the atmosphere and working environment of a business organization. This year the programme is held during April 1 and May 24 and the students are sent to various departments of Shell based on their educational backgrounds. The Shell Companies in Thailand has been organizing a student training programme every year during the summer holidays in order to prepare students for their jobs after graduation.

Photo show (above) the students after an orientation session standing in front of the Shell House jointly with Khun Precha Phonprasert, Shell's Public Affairs Manager (in suit) and Khun Nit Prateepasen, Shell's Education Co-ordinator (fifth from left, front row)

เชลล์รับนักศึกษาฝึกงานภาคฤดูร้อน

โครงการนักศึกษาฝึกงานซึ่งบริษัทเชลล์ในประเทศไทย จัดขึ้นเป็นประจำทุกปีมีวัตถุประสงค์ที่จะให้นักศึกษาในชั้น รองสุดท้ายของหลักสูตรได้มีประสบการณ์และการเรียนรู้ ระบบการทำงาน ตลอดจนสิ่งแวดล้อมในวงการธุรกิจเพื่อการเตรียมตัวในอนาคต โครงการนี้จัดขึ้นทุกระยะปิดภาค ปลายของการศึกษา เป็นระยะเวลาประมาณ 2 เดือน

ปีนี้บริษัท ฯ รับนักศึกษาเข้ารับการฝึกงานในแผนก ต่าง ๆ จำนวนถึง 65 คน จากสถาบันต่าง ๆ ทั่วประเทศ โดย เข้าฝึกงานในระหว่างวันที่ 1 เมษายน ถึง 24 พฤษภาคม 2526

ในภาพ (บน) คุณปรีชา ผลประเสริฐ ผจก. ฝ่ายประชาสัมพันธ์ (คนที่ 8 จากซ้ายแถวหน้าแถวแรก) และ คุณนิติ ประทีปเสน ผู้ประสานงานด้านการศึกษา (คนที่ 5 จากซ้าย) ถ่ายภาพร่วมกับ นักศึกษาฝึกงานหลังจากปฐมฤกษ์ในวันแรก

ล่าง (ซ้าย) วันปัจฉิมฤกษ์ เมื่อ 24 พ.ค. 2526 ผู้แทนนักศึกษา ที่มาฝึกงานกล่าวขอบคุณและ มอบกระเช้าดอกไม้แก่ผู้จัดการ ฝ่ายประชาสัมพันธ์เป็นการขอบคุณ บริษัทเชลล์ที่ให้โอกาสแก่นักศึกษา (ขวา) บางส่วนของ นส. ถ่ายภาพกับผู้ประสานงานด้านการศึกษา

ROAD SAFETY CAMPAIGN



เชลล์รณรงค์เพื่อความปลอดภัยบนท้องถนน

ช่วงระหว่างเดือนเมษายน-พฤษภาคม 2526 นี้ คณะอนุกรรมการความปลอดภัยบนท้องถนนของเชลล์ ซึ่งมี คุณเด่นพงษ์ พลละคร เป็นประธานคณะ ฯ ได้ร่วมรณรงค์เพื่อความปลอดภัยบนท้องถนนดังนี้

1. สัปดาห์แห่งการให้การศึกษาเพื่อป้องกันอุบัติเหตุบนท้องถนน กำหนดขึ้นระหว่างวันที่ 4-8 เมษายน ศกนี้ ณ บริเวณสำนักงานใหญ่เชลล์ ซึ่งทางคณะอนุกรรมการจะจัดให้มีการแสดงถึงความร้ายแรงของอุบัติเหตุ มีการปิดโปสเตอร์ การฉายสไลด์ ภาพยนตร์ และวีดีโอ ตลอดจนแจกหนังสือคู่มือการขับรถอย่างปลอดภัย
2. สัปดาห์แห่งการติดเข็มขัดนิรภัยในรถยนต์ของคุณ กำหนดขึ้นระหว่างวันที่ 11-29 เมษายน 2526 (3 สัปดาห์) เพื่อส่งเสริมให้พนักงานทุกคนติดเข็มขัดนิรภัยในรถยนต์ บริษัทจะเปิดโอกาสให้พนักงานทุกคน ทุกระดับ เว้นพนักงานที่ได้รับสิทธิจากโครงการเงินกู้เพื่อซื้อรถยนต์ เพื่อปฏิบัติหน้าที่ให้กับบริษัท (Approved Jobs) ได้มีสิทธิกู้เงินเพื่อติดตั้งเข็มขัดนิรภัยดังกล่าว โดยพยายามให้มีพิธีกรง่าย ๆ ในการกู้ และมีบริการติดตั้งเข็มขัดนิรภัย ณ สำนักงานใหญ่ ด้วยตลอดเวลา
3. เดือนแห่งการรณรงค์เพื่อให้ทุกคนใช้เข็มขัดนิรภัยในขณะขับรถ กำหนดขึ้นระหว่างวันที่ 2-31 พฤษภาคม

2526 ซึ่งในระยะเวลาดังกล่าว คณะอนุกรรมการจะจัดให้มีการแข่งขันการใช้เข็มขัดนิรภัยในรถยนต์ และจะมีรางวัลสมนาคุณอย่างงาม โปรดคอยฟังรายละเอียดเกี่ยวกับเรื่องนี้อีกครั้งหนึ่ง

อนึ่ง เพื่อสนับสนุนโครงการนี้ให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น คณะอนุกรรมการความปลอดภัยบนท้องถนน จะได้พยายามจัดพิมพ์พจนานุกรมเกี่ยวกับความปลอดภัยบนท้องถนน ออกเผยแพร่เป็นประจำ และอาจจะจัดให้มีการบรรยายหรือการฉายภาพยนตร์เกี่ยวกับอุบัติเหตุบนท้องถนนให้พวกเราได้ฟังและชมบ่อยครั้งขึ้นในโอกาสต่อไป

คณะกรรมการทราบดีว่า โครงการรณรงค์เพื่อลดอุบัติเหตุบนท้องถนนของเราจะได้รับผลสำเร็จอย่างแน่นอนก็ต่อจากพนักงานเชลล์ทุกท่านร่วมมืออย่างจริงจัง และส่งมอบภายนอกปฏิบัติตามกฎระเบียบ ข้อบังคับเกี่ยวกับการจราจรอย่างเคร่งครัด ซึ่งเรื่องนี้เราก็จะได้พยายามกระทำในส่วนที่เราจะกระทำได้

หากคุณมีข้อเสนอแนะ ข้อเขียน หรือภาพเหตุการณ์อันจะเป็นประโยชน์แก่โครงการ กรุณาติดต่อกับ คุณประทีป ตันทศุภศิริ (MKOS/2) เพื่อคณะอนุกรรมการ ฯ จะได้ นำออกเผยแพร่ต่อไป



ROAD SAFETY CAMPAIGN

Shell Road Safety Campaign was organized by the Road Safety Subcommittee during April and May 1983 to encourage Shell staff safety driving habits.

The campaign started off with the "Road Accidents and Prevention Week" from 4th-8th April, 1983. The video "Head on Crash" was shown during lunch to staff, the distributions of "Safety Driving" handbook, and the exhibition of accident photographs by courtesy of Highway Police Div. on the Ground Floor of the Head Office. Followed by the "Safety Belt Installation Campaign" for three weeks and the "The Use of Safety Belt Campaign" during the whole month of May.

The Road Safety Subcommittee will continue to publish its newsletter and organize film shows on road safety matters, a concern which the Company has been identified with for over several years.

Suggestions, useful articles or even photographs concerning road safety matters should be sent to Khun Prathip (MKOS/2) or ESC

สารจากคณะกรรมการความปลอดภัยบนท้องถนน

อะไรจะเกิดขึ้น ถ้าคุณไม่คาดเข็มขัดนิรภัย

เมื่อเร็ว ๆ นี้พนักงานขายของฝ่ายเคมีเซลล์เราคนหนึ่งได้ประสบอุบัติเหตุจากการขับรถยนต์บนท้องถนนสายเพชรเกษม เขตหนองแขม (ใกล้สถานีโทรทัศน์สีช่อง 3) ด้วยความเร็วประมาณ 70-80 กิโลเมตรต่อชั่วโมง เมื่อสังเกตว่ารถแลบลงข้างทาง จึงหักพวงมาลัยกลับโดยเร็ว ทำให้รถพลิกคว่ำลงข้างถนน รถเสียหายมาก แต่พนักงานผู้นั้นปลอดภัย เพราะเขาคาดเข็มขัดนิรภัย เรื่องนี้จึงเป็นอุทาหรณ์ที่ดีสำหรับพวกเราทุกท่าน

ได้มีการค้นคว้าอย่างมากมาย ในการที่จะลดการบาดเจ็บและสูญเสียชีวิตจากอุบัติเหตุทางรถยนต์ และได้พบว่าในขณะที่รถวิ่งชนสิ่งกีดขวาง จะเกิดเหตุการณ์ต่าง ๆ ดังต่อไปนี้ .-

- ส่วนหน้าของรถจะหยุดลงโดยทันที ในขณะที่ส่วนอื่น ๆ ยังคงเคลื่อนที่อยู่
- ร่างกายของคนขับและผู้โดยสารจะเคลื่อนตัวไปข้างหน้า
- หัวเข่าของคนขับจะกระแทกกับส่วนภายในของรถหน้าอกจะกระแทกกับพวงมาลัย และศีรษะจะกระแทกกับกระจกหน้า
- อวัยวะภายในที่สำคัญในร่างกายจะเคลื่อนที่ไปข้างหน้าด้วย เช่น สมองจะกระแทกกับกระโหลกศีรษะ หัวใจจะกระแทกกับกระดูกซี่โครง เป็นต้น

ผลของเหตุการณ์ต่าง ๆ ข้างต้น อาจทำให้หัวเข่าและขาตอนบนแตกหัก ข้อต่อตะโพกเคลื่อนที่ อวัยวะภายในถูกทำลาย หรือถ้าการชนนั้นแรงมากอาจถึงตายได้

ผู้เชี่ยวชาญจากทั่วโลกลงความเห็นว่า การบาดเจ็บและการตายจากอุบัติเหตุทางรถยนต์จะลดลงอย่างมาก หากผู้ขับขี่หรือผู้โดยสารคาดเข็มขัดนิรภัย และยืนยันว่า การคาดเข็มขัดนิรภัยที่ได้มาตรฐาน จะทำให้คนขับหรือคนโดยสารยึดติดกับที่นั่ง และจะช่วยให้อุบัติเหตุหรือช่วยลดการบาดเจ็บลงได้เมื่อเกิดอุบัติเหตุ

บริษัทจะช่วยอะไรคุณได้บ้าง

เพื่อเป็นการณรงค์ให้พนักงานตระหนักถึงความสำคัญของการใช้เข็มขัดนิรภัย บริษัท ฯ ได้ให้เงินกู้พิเศษโดยไม่คิดดอกเบี้ยแก่พนักงานที่ประสงค์จะติดตั้งเข็มขัดนิรภัยในรถยนต์ของตน ซึ่งปรากฏว่ามีชาวเซลล์ให้ความสนใจมาพอสมควร

พบกันใหม่ฉบับหน้า
(เด่นพงษ์ พลละคร)

FAREWELL TO MR.&MRS. GRØSTAD,WELCOME MR. HIGGINS Bangkok Penninsula Hotel : 27.4.83



SONGKRAN DAY (SPLASHING SEASON) 14 APRIL 83



เลี้ยงส่งและต้อนรับ ผอ. ฝ่ายการตลาด ณ รร.บางกอกเพนินซูล่า



สงกรานต์ 14 เม.ย. 26 สงกรานต์ 14 เม.ย. 26 สงกรานต์ 14 เม.ย. 26 สงกรานต์ 14 เม.ย. 26



HOROSCOPES วิชาโหราศาสตร์

ทำนายตั้งแต่
20 มิ.ย. - 20 ก.ค.



ทวี พลิกานนท์

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 22 ธ.ค.—20 ม.ค.

ปลายเดือนนี้การทำงานดำเนินไปเรื่อย ๆ ชีวิตระยะนี้ไม่มีเรื่องเสียใจหรือดีใจให้ตื่นเต้น ความรักไม่เปลี่ยนแปลง โชคลาภไม่มี เศรษฐกิจไม่เด่นชัด กรกฎาคม การติดต่อการทำงาน การเดินทางไม่ราบรื่นเท่าที่ควร ต้องระวังอันตรายจากอุบัติเหตุต่าง ๆ ด้วย ในด้านความรัก มีดวงดาวบางดวงแสดงว่าคุณบางคนที่อยู่ในราศีนี้จะมีโอกาสได้หาภรรยาแต่งงานในตอนกลาง ๆ เดือนมิถุนายน ท่านที่หมดโอกาสจะสมรสอีกก็จะมีข่าวดีเกี่ยวกับโชคลาภทางการเงิน คุณที่ไม่ได้เสียใจ โชคทางการเงินอย่างเดียวก็จะมีโชคเกี่ยวกับมรดกหรือกำไรจากค้าขาย

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 21 ม.ค.—18 ก.พ.

งานบางอย่างที่ชะงักก็จะเริ่มก้าวหน้าต่อไป ระยะนี้จะเป็นเรื่องยุ่ง ๆ เกี่ยวกับเพื่อน ๆ ที่เคยติดกันมานานจะต้องผัดใจกัน ความรักก็จะมีศัตรูเข้ามาแทรกซ้อน แต่เรื่องเกี่ยวกับการเงินนับว่าดีขึ้น กรกฎาคม ระวังปากเสียงในครอบครัว ระวังจะขัดใจกันเรื่องเงินทอง การลงทุนบางอย่างระยะนี้ไม่ดีเลย คุณที่เป็นโสคจะโชคดีในความรัก บางท่านก็ได้แต่งงานในระยะนี้ด้วย ข่าวดีจะมีตั้งแต่ต้น ๆ เดือน คุณที่เบื่อรักเก่า ๆ ก็จะมีโอกาสพบรักใหม่ได้ในเดือนนี้ แต่ที่จะหวังรวยทางโชคลาภนั้นตอนนี้ดวงดาวยังไม่ช่วยในด้านการเสี่ยงโชค

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 19 ก.พ.—20 มี.ค.

ปลายเดือนนี้เหมาะสำหรับการทวงหนี้เก่า ๆ ท่านว่ามักจะมีทางได้เงินใช้บ้าง ถ้ามีงานที่ชะงักอยู่เพราะปัญหาใด ๆ ก็จะมีทางลงมือดำเนินการต่อไปได้แล้ว กรกฎาคม คุณที่อยู่ในวัยรักจะสดชื่นอยู่กับคนรักตอนต้น ๆ เดือน ในด้านการทำงานผู้ใหญ่ในวงงานจะให้ความสนใจในตัวคุณ จะมีทางก้าวหน้าต่อไป เริ่มเดือนนี้ด้วยความรัก และการติดต่อด้านการทำงานกับผู้ใหญ่หลายท่าน ฆะตาของคุณตั้งแต่กลางเดือนจะเริ่มดีขึ้น ความวิตกกังวลที่มีมาจะค่อยผ่อนคลายไปมาก แม้จะไม่สมบูรณ์ดีสมใจนักก็นับว่าดีขึ้นมาก ต่อจากนั้นก็จะมีการเดินทางไปมาหาสู่กัน ราบรื่นปลอดภัย

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 21 มี.ค.—20 เม.ย.

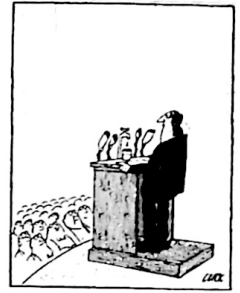
ดวงดาวแสดงว่าคุณควรมีข่าวความรักและการแต่งงาน ตอนปลายเดือนนี้ ระยะนี้ไม่เหมาะสำหรับการเดินทาง ควรจะหาความสุขกับครอบครัวภายในบ้านของตนเอง กรกฎาคม ต้นเดือนนี้ความรักไม่ราบรื่นนัก การเงินไม่ดี โชคลาภไม่มี ไม่ควรลงทุนในระยะนี้ ระวังจะขัดใจกับคนรักด้วย ผ่านเข้ากลางเดือนชะตาจะดีขึ้นจะเริ่มมีโชคลาภบ้าง ความรักก็จะแจ่มใสขึ้นอีกครั้งหนึ่ง คุณอาจจะเข้าพิธีสมรสในระยะนี้ก็ได้ ในด้านการเดินทาง คุณมีหวังจะเดินทางไปดื่มน้ำผึ้งพระจันทร์ตอนปลาย ๆ เดือนนี้ ที่ไม่มีโอกาสก็ไปตากอากาศตามปกติ

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 21 เม.ย.—20 พ.ค.

ปลายเดือนนี้ยังเน้นหนักไปในเรื่องความรัก และเรื่องภายในครอบครัวดีกว่าเรื่องการเงิน ซึ่งมักจะผิดพลาดและขาดทุนมากกว่าได้ ปลายเดือนนี้จะโชคดีในด้านการงาน คุณที่เลือกงานจะได้ข่าวงานใหม่ ๆ ด้วย กรกฎาคม ในด้านความรัก และความเป็นอยู่ในครอบครัว สดชื่นดีขึ้น ต่อจากนี้จะมีโชคลาภเป็นเงินทองบ้างแต่ไม่มากนัก ผ่านเข้ากลางเดือนจะมีข่าวน่าปลื้มใจจากคนที่คุณรัก ถ้าจะเสี่ยงโชคในตอนนั้นก็พอจะมีโชคบ้างแต่ไม่มากนัก ถ้าทุ่มเทเพราะเห็นว่าพอก็มีโชคกลับจะเสียมาก ระวังไว้ด้วย นอกจะเสียทางการเงินแล้วยังจะเจ็บตัวเพราะอุบัติเหตุก็ได้

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 21 พ.ค.—21 มิ.ย.

คุณคงจะโชคดีมากทั้งความรัก และการแต่งงาน ในด้านการจะทำการค้ามีกำไรมาก่อนสิ้นเดือนนี้ แต่ถ้ามีคู่ครอง แล้วคู่ครองยิ่งโชคดีกว่าคุณจะร่ำรวยมากตอนปลายเดือน กรกฎาคม โชคดีมากบ้างแล้วตอนนี้กำลังมีคนอิจฉาจะพูดจะคิดอะไรอย่าให้คนอื่นทราบมากนัก บางอย่างจะมีคนเอาไปรายงานจะเสียประวัติการทำงาน ผ่านเข้าตอนกลางเดือน ความรักและการสังคมทำให้คุณสุขกายสบายใจมาก บางทีคุณจะมีโอกาสพบรักใหม่อีกก็ได้ในช่วงนี้ ดวงดาวส่งในเรื่องคู่ครองมากคุณคงจะพบคู่แท้ในระยะนี้แน่นอนแล้ว



♣ คุณที่เกิดระหว่าง 22 มิ.ย.—22 ก.ค.

ระว่างสุขภาพจะมีการเจ็บไข้ในขณะนี้ คนรักจะหมาง เหมินทำให้จิตใจของคุณกระทบกระเทือนไปมาก ถ้าขั้บรณนค์ เองต้องระวังจะใจลอยชนท้ายรถเขาเสียเงินได้ กรกฏากม จิตใจของคุณยังไม่สบายนัก ยุ่ง ๆ กับเพื่อน ๆ และการเงิน ไม่ค่อยจะพอใช้ การเงินจะเริ่มคล่องตัวเมื่อผ่านวันที่ 10 มิถุนายนไปแล้ว จะมีโชคทางการเงินหรือรายได้เพิ่มขึ้น ถ้าไร ดีขึ้น คนที่รู้จักหรือมาติดต่อดอนนี้จะเป็นผู้มีฐานะการเงิน ดีมากทั้งสิ้น เมื่อการเงินดีขึ้นความรักกลับไม่ค่อยราบรื่นนัก วันเกิดใกล้เข้ามาทำให้ชีวิตเริ่มต้นตัว จะมีการเดินทาง การ เริ่มงานใหม่ ๆ

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 23 ก.ค.—22 ส.ค.

ปัญหาเรื่องบ้านและหนี้สินจะยังคงไม่หมดสิ้นไป คงจะอีกนานแต่ก็เป็นจังหวะดีสำหรับการซ่อมแซมต่อเติม บ้านเรือน ระว่างสุขภาพของคุณให้ดี เพราะความรักยังสดชื่น เสมอ กรกฏากม คุณคงจะคิดถึงใครที่จากไปไกล ในด้านการ เงินจะมีรายได้ดี การใช้จ่ายปกติ การงานไม่มีอุปสรรคแต่ไม่ ค่อยมีผลดีนัก ในด้านความรักกลับดีเด่น การคบหาสมาคม กับเพื่อนฝูงดี ช่วงกลางเดือนชีวิตจึงพร้อมทั้งในด้านการงาน การเงิน ทำมาค้าขึ้น กำไรงาม และความรักสมปรารถนา การติดต่อกับคนสำคัญในงานจะได้รับความร่วมมือดีมาก

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 23 ส.ค.—22 ก.ย.

เนื่องจากรายได้การเงินดีอย่างเกินคาด ทำให้คุณสามารถ หาความสุขสำราญ และปรับปรุงที่อยู่อาศัยให้ดีขึ้นตอนปลาย เดือนนี้เอง แต่ระวังจะมีเรื่องขัดใจกับคนรัก กรกฏากม ถ้า มีเรื่องกวนใจพยายามระงับอารมณ์เพื่อจะได้เอาเวลาไปทำ งานให้เป็นประโยชน์ ดีกว่าจะปล่อยใจให้สูญเวลาเปล่า จะมียาได้พิเศษทำให้ชื่อของเข้าบ้านหลายอย่าง ระวังนี้ คนในบ้านรวมทั้งคู่ครองจะโชคดีมีลาภด้วย ระวังนี้อาจจะ มีการติดต่อกับคนรักลับ ๆ ก็ได้ คนที่ติดต่อนี้จะพึงรู้จักต้อง ระวังตัวให้มาก จะโชคดีเกี่ยวกับการลงทุนค้าขายพิเศษ

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 23 ก.ย.—22 ต.ค.

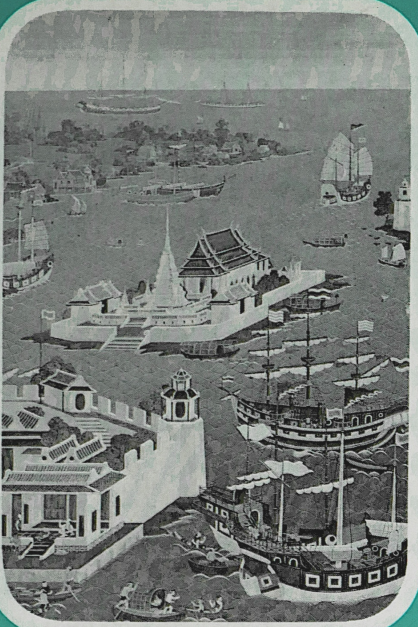
ปลายเดือนนี้ไม่มีดีหลาย ๆ ด้าน โชคลาภ ไม่มี และ เเคราะห์ร้ายก็ไม่มีเช่นกัน ระว่างการเงินจะเสียหาย การงาน ดำเนินไปตามปกติไม่มีอะไรดีเด่น หรือทำให้หนักใจ ความ รักพยายามเข้าใจกันไว้ ถ้าติดต่อกันใหม่จะไม่มีอะไรดีขึ้นเลย กรกฏากม ต้นเดือนเรื่องร้อนใจในด้านความรักยังมีอยู่ ในด้าน การติดต่อสังคมยังดีทำให้การงานดำเนินไปราบรื่นกว่าเดิม ในที่ทำงานระว่างจะขัดใจกับเพื่อนร่วมงานหรือร้อนใจไปถึง ผู้ใหญ่ของคุณก็ได้ ผ่านเข้ากลางเดือนมีตรภาพการสังคม ดีขึ้น งานถ้ามีอุปสรรคก็จะเริ่มดำเนินไปตามปกติ โชคลาภ ไม่มี

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 23 ต.ค.—22 พ.ย.

ปลายเดือนนี้เก็บตัวให้มาก ๆ จะดีกว่า เพราะดวง ดาวบอกว่าการใช้จ่ายสูงมาก ความรัก การท่องเที่ยว ราบรื่น และให้มีความสุขใจ จวนสิ้นเดือนเหมาะสำหรับชีวิตภายใน บ้าน กรกฏากม ความรัก การงาน การเงิน ทั้งสามอย่างนี้ ราบรื่นดีไม่มีปัญหา แต่ว่าโชคลาภพิเศษไม่มี เเคราะห์ร้ายไม่มี งานยุ่ง ๆ มีบ้างแต่ไม่ซับซ้อนหรือเร่งรัดจนร้อนใจ ปัญหาที่ มีขึ้นในงานก็เป็นเรื่องธรรมดาสามัญแบบเดิม เข้ากลางเดือน การค้า การงานเพิ่มขึ้น ทำให้มีจังหวะดีในด้านเพิ่มรายได้ และผลกำไร คุณกำลังจะก้าวหน้าต่อไป

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 23 พ.ย.—21 ธ.ค.

หลังวันที่ 20 พฤษภาคม ไปแล้วคุณจะมีคนเชื่อถือ รับฟังความคิดเห็นต่าง ๆ ของคุณ และสนับสนุนคุณ ระวัง อุบัติเหตุบนถนน อย่าให้ถูกขีมีมในขณะนี้ กรกฏากม บรรยากาศ ในที่ทำงานไม่ตึงเครียดสุขุม อดทนให้มากหน่อย แต่ในด้าน ความรักนั้นรู้สึกว่าจะดีขึ้นดีมาก บางทีจะมีข่าวการสมรสเสีย ด้วยซ้ำไป ระวังคนขี้อิจฉาจะทำให้ร้อนใจ กลางเดือนพยายาม ทำงานที่ค้างค้างให้เสร็จ ๆ ไป เพราะดวงดาวบอกว่าคุณจะ มีงานติดต่อกันไปจนทำให้งานค้างค้าง เรื่องเกี่ยวกับคนรัก ยังดีแต่เรื่องขัดใจกับคนอื่น ๆ ก็มีไม่น้อยระวังตัวด้วย



สายสัมพันธ์ รอ รอทพอล



Published monthly by Shell Companies in Thailand for Shell Employees. Editorial office : Shell House, 10 Soonthornkosa Road, Klongtoey, Bangkok 10110, P.O. Box 345, Bangkok 10501, Thailand. Tel. 286 - 3622, 286 - 2678 Editor : Praybm Songthong

นิตยสารรายเดือน เผยแพร่ภายในของ บริษัท เชลล์ในประเทศไทย
สำนักงาน เลขที่ 10 ถนนสุนทรโกษา แขวงคลองเตย เขตพระโขนง
กรุงเทพฯ 10110 ตู้ ป.ณ. 345, โทรศัพท์ 286 - 3622, 286 - 2678
นายประยอม ชองทอง ทำหน้าที่บรรณาธิการ
พิมพ์ที่ : บริษัทประชุมช่าง จำกัด 423 ถนนสีพระยา กรุงเทพฯ 10500

Vol 29 No. 2 / 1983 : ปีที่ 29 ฉบับที่ 2 : 2526

In This Issue : ในฉบับนี้

หน้า

Cover Story : เรื่องจากปก	2
Oil Talk : สนทนาภาษาน้ำมัน	4-5
MD : ผู้อำนวยการจัดการ	6
New Group MD : ผู้อำนวยการจัดการใหม่ของกลุ่มเชลล์	7
Honour for E.P. : ผอ.ไทยเชลล์ฯ รับเครื่องราชอิสริยาภรณ์	8
Vehicle for CPB : พาหนะสำหรับ สนง. คัมครองผู้บริโภค	9
PA on T.V. Programme : ผจก. ปชส. สนทนาปัญหาบ้านเมือง	9
Guests Visit to Sirikit Oil Field / แขกเข้าเยี่ยมชมแหล่งผลิตน้ำมัน	10-11
Phet Crude Price Agreement / ราคาน้ำมันดิบเพชร	12
Shell News : / ข่าวเชลล์	13-15
Fire-Fighting Exercise / การซ้อมดับเพลิงที่ช่องนนทรี	16-17
Abode-in-the-Clouds / พระที่นั่งวิมานเมฆ	18-23
Congratulations to the MD / งานแสดงความยินดีผู้อำนวยการ	24-27
New Faces in Shell	28-32
Staff Movements / ข่าวชาวเชลล์	32-33
Shell-Shocks by Daffodil	34-35
Club News / ข่าวสโมสร	36-40
Students Training Programme / นศ. ฝึกงานในเชลล์	41
Road Safety Campaign / รณรงค์ขับรถเพื่อความปลอดภัย	42-43
Introducing New MK / Songkran Day	44-45
Horoscope / โชคของคุณ โดย ทวี ผลิกานนท์	46-47